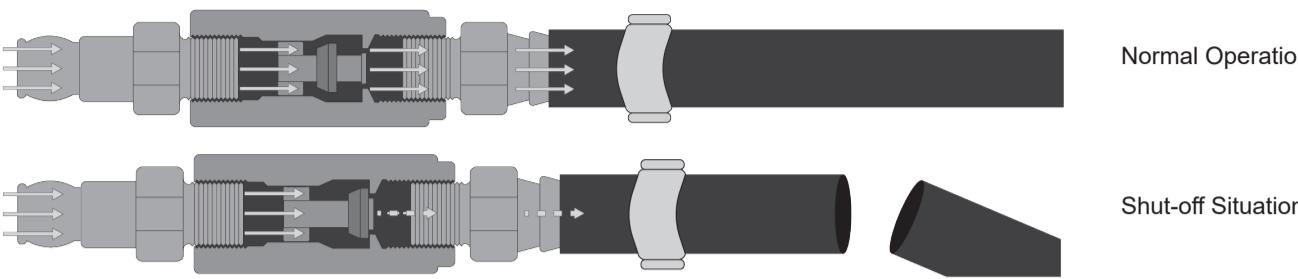


## 1. Introduction

When using pneumatic tools, safety in the work place is important. Working with compressed air can lead to damages, like whiplash effect in the event of a failure in the airline network, most commonly caused by accidental hose cuts or wrong accessory connections. Adding an Air Fuse to your airline set-up can help prevent hose whiplash. When a hose breaks or connections fail, the piston inside the Air Fuse automatically stops the airflow (see schema below):



**i** When an Air Fuse shuts off, a very small amount (<0.3 bars) of air is still going through the valve.

After a shut off situation is resolved, the Air Fuse is automatically reset. Utilizing an Air Fuse also meets OSHA requirement 1926.302 (USA) and may eliminate the need for a restraining or shielding hose, as required by the European Standard.

## 2. Technical Data

Operating Conditions		Components and Material	
<b>Pressure</b>	90 psi (6.3 bars) Maximum 234 psi (16 bars)	<b>Body</b>	Black Anodised Aluminium
<b>Temperature</b>	from -20°C (-4°F) to +80°C (+176°F)	<b>Valve and Internal Parts</b>	Brass
		<b>Spring</b>	Stainless Steel

## 3. Choosing an Air Fuse

The Air Fuse should always be selected according to three values:

- Maximum tool air consumption (see catalog value).
- Hose diameter and length.
- Airline thread type.

	Step 1		Step 2										Step 3	
	Tool max. air consumption @ 6.3 bars / 90 psi	cfm / l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT	
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-						6158112420	6158112450	
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-						110402	6158112460	
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110422	6158112470	
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110432	6158112480	
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			110442	6158112490	
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		6158112430	6158112500	
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542	
AF HF 1- 1/2	423	200	-								65.6 ft (20 m)	8940176815		

**i** If both low flow (LF) & high flow (HF) are compatible after step 2, always select HF model.

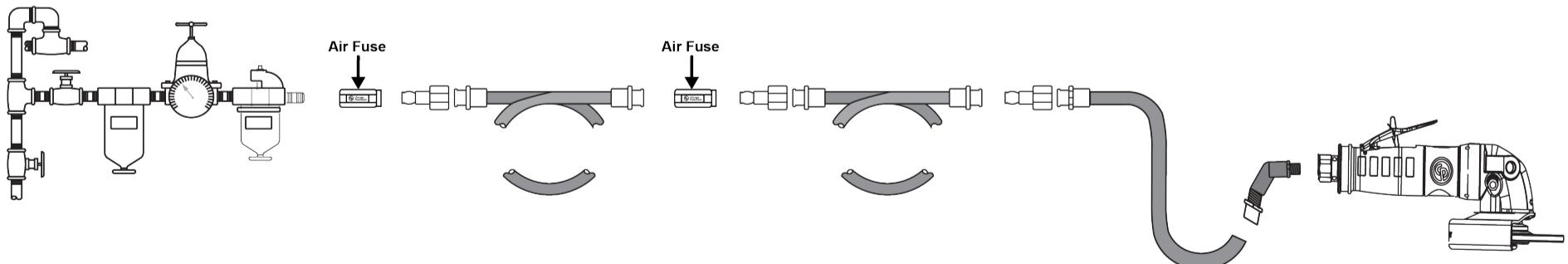
## 4. Installation

Refer to the instructions on the product and fix it between the Filter Regulator Lubricator (FRL) and the hose:

FRL 1 → 2 Hose

Additional instructions:

- Always use one Air Fuse for one Tool.
- If you are dealing with a long hose, use two Air Fuses to protect each hose section.



## 5. Before Use

**WARNING:** Always check the installation before use: disconnect the tool, secure the hose end, and open the air supply. Turn air supply slowly to avoid decompression effects. The Air Fuse has to shut off the flow. If the Air Fuse does not shut off, try these three solutions:

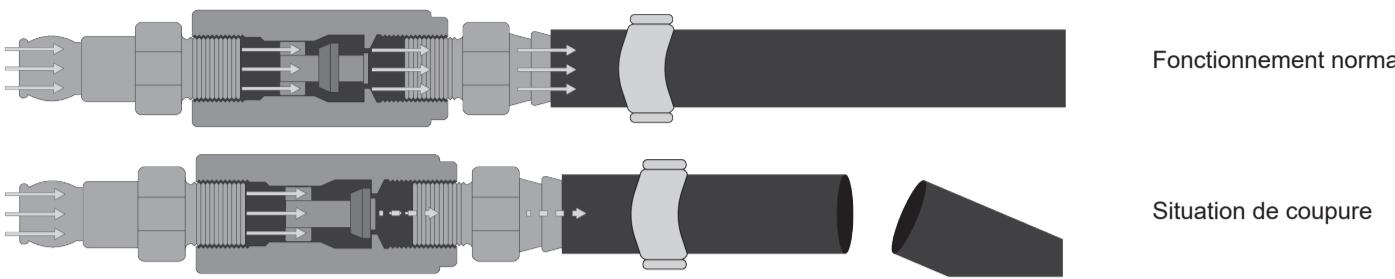
- Reduce Hose length,
- Increase Hose diameter,
- Replace high flow Air Fuse by a low flow Air Fuse type.

## 6. Maintenance

Routine maintenance must be done every 6 months if the FRL is used, every 2 months if no FRL. The routine consists of checking the Air Fuse by simulating hose failure (see above instructions). If the Air Fuse does not shut off, it should be replaced.

## 1. Introduction

Lors de l'utilisation d'outils pneumatiques, la sécurité est primordiale sur le lieu de travail. Travailler avec de l'air comprimé peut entraîner des dégâts, comme l'effet coup-de-fouet en cas de défaillance du réseau pneumatique, le plus souvent causé par des coupures accidentelles du tuyau ou de mauvaises connexions des accessoires. Ajouter un Air Fuse à votre installation pneumatique peut empêcher l'effet coup-de-fouet du tuyau.



**i** Lorsque le Air Fuse est activé, une faible quantité d'air (<0,3 bar) passe toujours par le clapet.

Une fois la cause de la coupure résolue, le Air Fuse est automatiquement réinitialisé. L'utilisation d'un Air Fuse est également conforme à la norme 1926.302 OSHA (États-Unis) et peut éviter l'utilisation d'un tuyau attaché ou blindé, comme requis par la norme européenne.

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Conditions de fonctionnement		Composants et matériaux	
Pression recommandée	90 psi (6.3 bars) Maximum 234 psi (16 bars)	Corp	Black Anodised Aluminium
Température	from -20°C (-4°F) to +80°C (+176°F)	Clapet et pièces internes	Brass
		Ressort	Stainless Steel

## 3. CHOISIR UN AIR FUSE

Le Air Fuse devrait toujours être sélectionné conformément à trois valeurs :

- Consommation en air maximale de l'outil (voir la valeur du catalogue).
- Diamètre et longueur du tuyau.
- Type de filetage de la conduite d'air.

	Étape 1		Étape 2										Étape 3		
	Consommation max. outil pneumatique @ 6.3 bars	Diamètre intérieur du tuyau (mm) / Longueur maximale protégée du tuyau (m)	cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-								6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-								110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)							110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)						110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-							32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)			6158112440	110542
AF HF 1- 1/2	423	200	-									65.6 ft (20 m)		8940176815	

**i** Si le faible débit (LF) et le débit élevé (HF) sont compatibles après l'étape 2, toujours sélectionner un modèle HF.

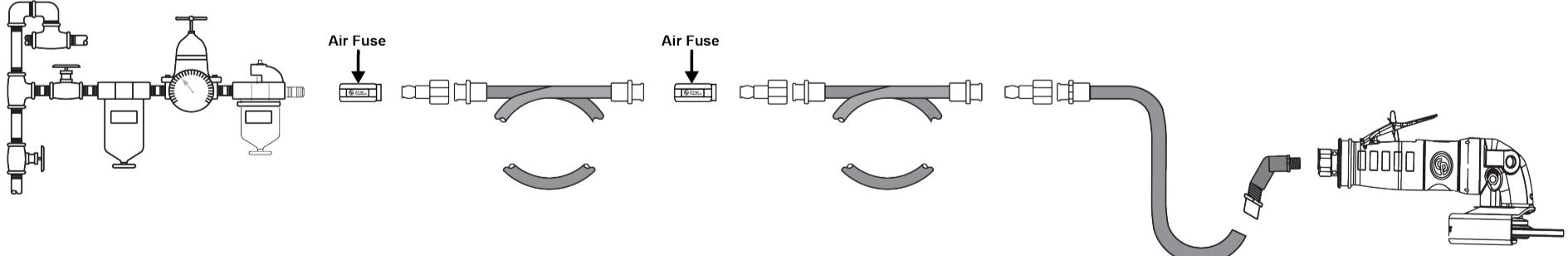
## 4. Installation

Se référer aux instructions sur le produit et l'installer entre le FRL (Filtre, Régulateur, dispositif de Lubrification) et le tuyau :

FRL 1-ON-2 Tuyau

Instructions supplémentaires:

- Toujours utiliser un seul Air Fuse pour un outil.
- Si vous utilisez un long tuyau, toujours installer deux Coupe-circuits pneumatiques pour chaque section de tuyau.



## 5. AVANT UTILISATION

**AVERTISSEMENT :** Toujours vérifier l'installation avant utilisation : déconnecter l'outil, bloquer l'extrémité du tuyau et ouvrir l'arrivée d'air. Ouvrir lentement l'arrivée d'air pour éviter des effets de décompression. Le Air Fuse doit couper le débit. Si le Air Fuse ne le coupe pas, essayer ces trois solutions:

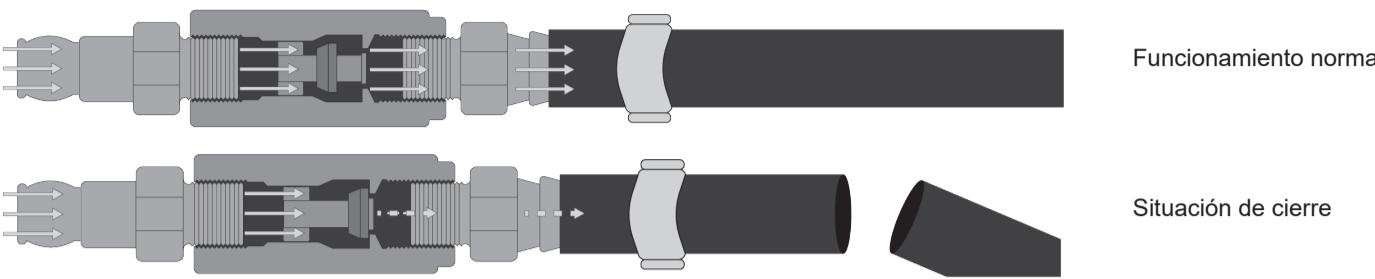
- Réduire la taille du tuyau,
- Augmenter le diamètre du tuyau,
- Remplacer le Air Fuse de débit élevé par un Air Fuse de faible débit.

## 6. ENTRETIEN

Un entretien de routine doit être effectué tous les 6 mois si le FRL est utilisé, tous les 2 mois s'il n'y a pas de FRL. La routine consiste à vérifier le Air Fuse en simulant une défaillance du tuyau (voir les instructions ci-dessus). Si le Air Fuse ne se coupe pas, il devrait être remplacé.

## 1. INTRODUCCIÓN

Cuando se utilizan herramientas neumáticas, la seguridad en el lugar de trabajo es importante. Trabajar con aire comprimido puede provocar daños, como el efecto del latigazo en caso de fallo en la red de las líneas neumáticas, más comúnmente causado por cortes de manguera accidentales o conexión errónea de accesorios. Añadir un Air Fuse a tus tuberías neumáticas puede ayudar a evitar el latigazo de la manguera. Cuando una manguera se rompe o fallan las conexiones, el pistón dentro del Air Fuse automáticamente detiene el flujo de aire (consulte el siguiente esquema).



**i** Cuando el Air Fuse se cierra, una pequeña cantidad de aire (<0,3 bar) aún pasa por la válvula.

Tras resolverse una situación de cierre, el Air Fuse se reinicia automáticamente. El uso del Air Fuse también cumple con el requisito OSHA 1926.302 (EE.UU.) y puede eliminar la necesidad de una manguera de sujeción o protección, como requiere el estándar europeo.

## 2. DATOS TÉCNICOS

Condiciones de funcionamiento		Composants et matériaux	
Presión recomendada	90 psi (6.3 bars) Maximum 234 psi (16 bars)	Cuerpo	Aluminio anodizado negro
Temperatura	from -20°C (-4°F) to +80°C (+176°F)	Válvula y piezas internas	Latón
		Muelle	Acero inoxidable

## 3. ELEGIR UN AIR FUSE

El Air Fuse siempre debería seleccionarse de acuerdo con tres valores:

- Consumo de aire máximo de la herramienta (consulte el valor del catálogo)
- Diámetro y longitud de la manguera\*
- Tipo de rosca de la línea neumática.

	Paso 1		Paso 2										Paso 3	
	Consumo de aire máx. de la herramienta @ 6.3 bar	cfm l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT	
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-						6158112420	6158112450	
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-						110402	6158112460	
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110422	6158112470	
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110432	6158112480	
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			110442	6158112490	
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		6158112430	6158112500	
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542	
AF HF 1- 1/2	423	200	-								65.6 ft (20 m)	8940176815		

**i** Si el flujo bajo (LF) y el flujo alto (HF) son compatibles tras el paso 2 seleccionar siempre el modelo HF.

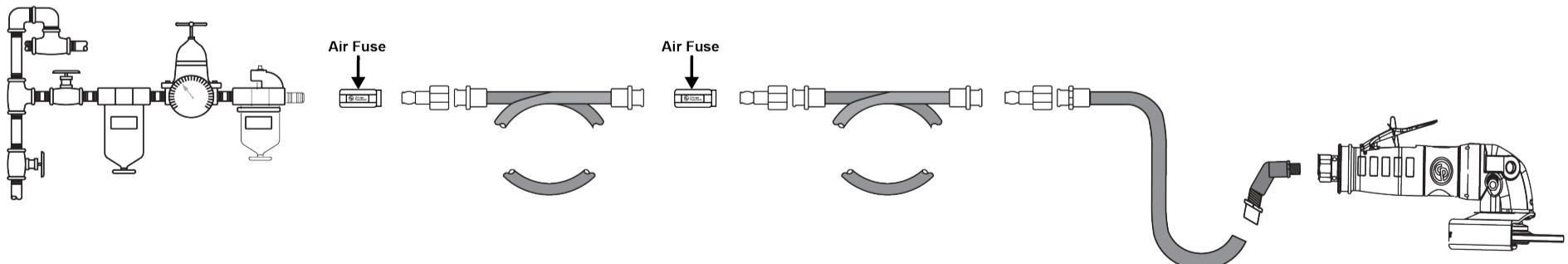
## 4. INSTALACIÓN

Consulte las instrucciones del producto e instale entre el Lubricador regulador de filtro (FRL) y la manguera:

FRL    1-ON-2    Tuyau

Instrucciones adicionales:

- Utilice siempre un Air Fuse para una herramienta.
- Si está tratando con una manguera larga, utilice dos fusibles de aire para proteger cada sección de la manguera.



## 5. ANTES DEL USO

**ADVERTENCIA:** Compruebe siempre la instalación antes del uso: desconecte la herramienta, asegure el extremo de la manguera y abra el suministro de aire. Ajuste el suministro de aire lentamente para evitar efectos de descompresión. El Air Fuse tiene que cerrar el flujo. Si el Air Fuse no cierra, pruebe estas tres soluciones:

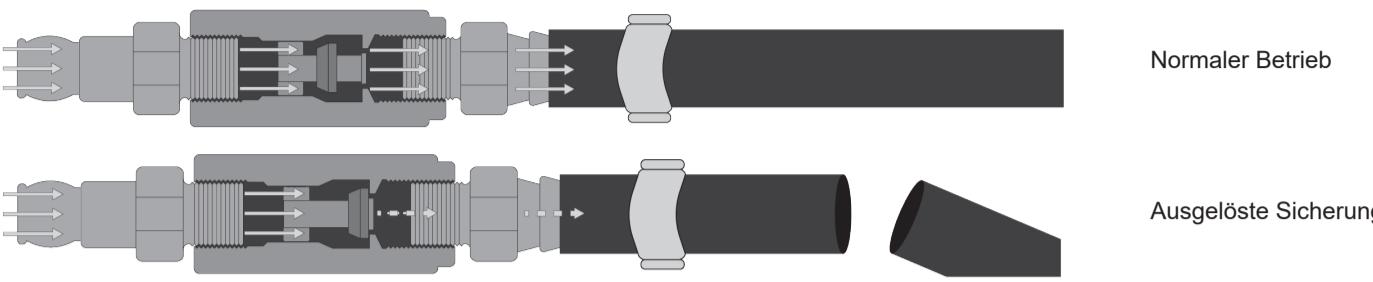
- Reduzca la longitud de la manguera.
- Aumente el diámetro de la manguera.
- Sustituya el Air Fuse de flujo alto por el Air Fuse de flujo bajo.

## 6. MANTENIMIENTO

El mantenimiento rutinario debe realizarse cada 6 meses si se usa el FRL y cada dos meses sin FRL. La rutina consiste en comprobar el Air Fuse simulando un fallo de la manguera (consulte las instrucciones anteriores). Si el Air Fuse no cierra, debería sustituirse.

## 1. EINLEITUNG

Bei der Verwendung von Druckluftwerkzeugen ist sicheres Arbeiten sehr wichtig. Die Verwendung von Druckluftwerkzeugen kann zu Gesundheitsschäden wie Schleudertrauma führen, wenn Ausfälle im Druckluftleitungsnetz vorkommen. Solche Ausfälle werden häufig durch versehentliches Durchtrennen von Schläuchen oder fehlerhafte Zubehörlösungen verursacht. Durch Verwendung einer Air Fuse in der Druckluftleitung kann ein Schleudertrauma aufgrund von Schlauchbruch verhindert werden. Bei einem Schlauchbruch oder Ausfall von Anschlüssen wird die Luftzufuhr durch den Kolben in der Air Fuse automatisch unterbrochen (siehe Abb. unten).



**i** Wenn eine Air Fuse schließt, wird noch eine sehr geringe Luftmenge (<0,3 bar) durch das Ventil geleitet.

Nach Beseitigung des Problems, das die Auslösung der Sicherung verursacht hat, wird die Air Fuse automatisch zurückgesetzt. Die Verwendung einer Air Fuse erfüllt auch die OSHA-Vorschriften (Vorgaben hinsichtlich des Arbeitsschutzes) 1926.302 (USA) und kann die Notwendigkeit von Schutzschläuchen entsprechend der Europäischen Norm beseitigen.

## 2. TECHNISCHE DATEN

Betriebsbedingungen		Komponenten und Werkstoffe	
<b>Empfohlener Druck</b>	90 psi (6.3 bars) Maximum 234 psi (16 bars)	<b>Körper</b>	Schwarz eloxiertes Aluminium
<b>Temperatur</b>	from -20°C (-4°F) to +80°C (+176°F)	<b>Ventil und interne Bau-teile</b>	Messing
		<b>Feder</b>	Edelstahl

## 3. AUSWAHL EINER AIR FUSE

Die Air Fuse sollte stets unter Berücksichtigung der folgenden drei Werten ausgewählt werden:

- Maximaler Luftverbrauch des Werkzeugs (Katalogwert).
- Schlauchdurchmesser und -länge.
- Gewindetyp der Druckluftleitung.

	Schritt 1		Schritt 2										Schritt 3		
	cfm	l/s	Max. Luftverbrauch des Werkzeugs bei 6.3 bar	Schlauch-Innendurchmesser (mm)/maximal geschützte Schlauchlänge (m)										Gewindetyp der Druckluftleitung	BSP
				1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)			
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-								6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-								110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)							110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)						110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-							32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)			6158112440	110542
AF HF 1- 1/2	423	200	-									65.6 ft (20 m)		8940176815	

**i** Wenn sowohl Modelle mit niedrigem Durchflusswert (LF) als auch hohem Durchflusswert (HF) nach Schritt 2 kompatibel sind, sollte stets das HF-Modell gewählt werden.

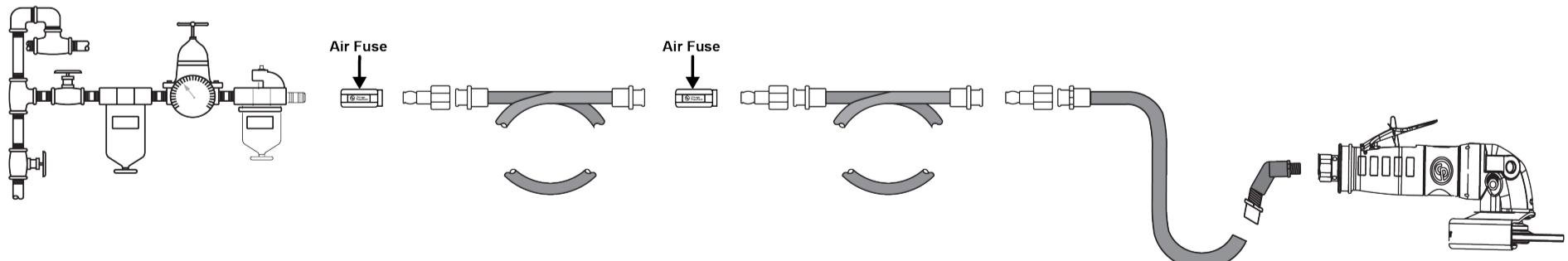
## 4. MONTAGE

Das Produkt sollte gemäß den Anleitungen zwischen dem Filter-Druckregler-Öler (FRL) und dem Schlauch montiert werden.

FRL 1 2 Tuyau

Weitere Anleitungen:

- Jeweils eine Air Fuse für ein Werkzeug verwenden.
- Bei sehr langen Schläuchen sollten zwei Air Fuses zum Schutz jedes Schlauchabschnitts verwendet werden.



## 5. VOR GEBRAUCH

**WARNUING:** Vor Gebrauch stets die Installation überprüfen: Werkzeug trennen, Schlauchende sichern und Luftzuführung öffnen. Luftzuführung langsam öffnen, um Dekompressionseffekte zu verhindern. Die Air Fuse sollte die Luftzufuhr unterbrechen. Falls die Air Fuse die Luftzufuhr nicht unterbricht, versuchen Sie folgende drei Lösungen:

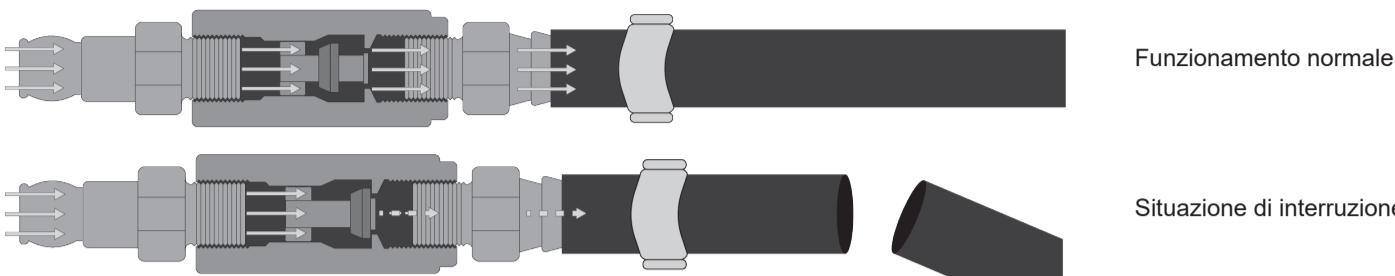
- Schlauchlänge reduzieren,
- Schlauchdurchmesser erhöhen
- HF-Air Fuse durch LF-Air Fuse ersetzen.

## 6. WARTUNG

Bei Verwendung eines FRL muss alle 6 Monate eine routinemäßige Wartung durchgeführt werden, andernfalls alle 2 Monate. Die Wartung umfasst eine Prüfung der Air Fuse durch Simulation eines Schlauchbruchs/-ausfalls (siehe Anleitung oben). Falls die Air Fuse nicht schließt, muss sie ersetzt werden.

## 1. INTRODUZIONE

Quando si utilizzano utensili pneumatici, la sicurezza sul luogo di lavoro è importante. L'utilizzo dell'aria compressa può causare danni come ad esempio colpo di frusta in caso di avaria nella rete della linea d'aria. Spesso tale avaria è causata da un taglio accidentale del tubo o dalla connessione a un accessorio errato. L'aggiunta di un Air Fuse nella configurazione della linea d'aria può contribuire a prevenire il colpo di frusta del tubo. Quando si rompe un tubo o una connessione presenta un errore, il pistone all'interno del Air Fuse interrompe automaticamente il flusso dell'aria (consultare lo schema seguente):



**i** Quando un Air Fuse si chiude, un quantitativo molto ridotto di aria (<0,3 bar) continua a passare attraverso la valvola

Quando viene risolta la situazione di interruzione, il Air Fuse si resetta automaticamente.

L'utilizzo di un Air Fuse rispecchia anche il requisito OSHA 1926.302 (USA) e può eliminare la necessità di un tubo con immobilizzazione o schermatura in base a quanto richiesto dallo standard europeo

## 2. DATI TECNICI

Condizioni operative		Componenti e materiali	
Pressione consigliata	90 psi (6.3 bars) Maximum 234 psi (16 bars)	Struttura	Alluminio anodizzato nero
Temperatura	from -20°C (-4°F) to +80°C (+176°F)	Valvola e componenti interni	Ottone
		Molla	Acciaio inossidabile

## 3. SCELTA DI UN AIR FUSE

Il Air Fuse deve essere sempre selezionato sulla base di tre valori:

- Massimo consumo d'aria dell'utensile (consultare il valore del catalogo)
- Diametro e lunghezza del tubo
- Tipo di filettatura della linea d'aria.

	Passaggio 1		Passaggio 2										Passaggio 3	
	cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT	
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-						6158112420	6158112450	
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-						110402	6158112460	
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110422	6158112470	
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110432	6158112480	
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			110442	6158112490	
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		6158112430	6158112500	
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542	
AF HF 1- 1/2	423	200	-								65.6 ft (20 m)	8940176815		

**i** Se dopo il passaggio 2 sia LF (flusso ridotto) che HF (flusso elevato) sono compatibili, selezionare sempre il modello HF.

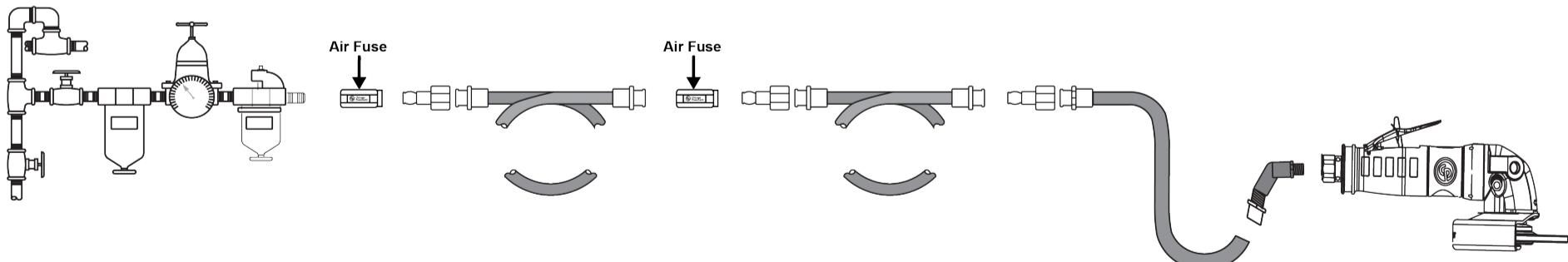
## 4. INSTALLAZIONE

Consultare le istruzioni sul prodotto e installarlo fra il lubrificatore del regolatore del filtro (FRL) e il tubo:

FRL 1-ON-2 TUBO

Istruzioni aggiuntive:

- Utilizzare sempre un Air Fuse per un utensile.
- Se si utilizza un tubo lungo, utilizzare due fusibili per aria per proteggere ciascuna sezione del tubo.



## 5. PRIMA DELL'USO

**ATTENZIONE:** Controllare sempre l'installazione prima dell'uso: disconnettere l'utensile, mettere in sicurezza l'estremità del tubo e aprire la fornitura dell'aria. Modificare la fornitura dell'aria lentamente in modo da evitare l'effetto di decompressione. Il Air Fuse deve interrompere il flusso. Se il Air Fuse non interrompe il flusso, provare le tre soluzioni seguenti:

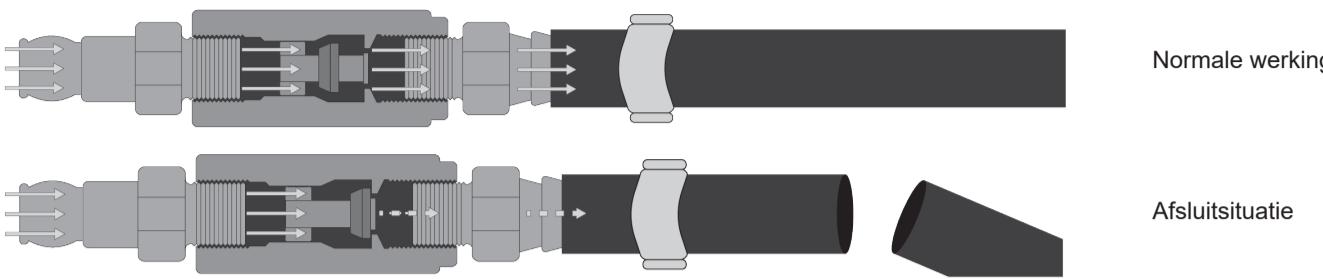
- Ridurre la lunghezza del tubo.
- Aumentare il diametro del tubo,
- Sostituire il Air Fuse a flusso elevato con uno a flusso ridotto.

## 6. MANUTENZIONE

La manutenzione di routine deve essere eseguita ogni sei mesi se viene utilizzato il FRL oppure ogni due mesi se non c'è FRL. La manutenzione di routine consiste nel controllo del Air Fuse simulando l'avarie del tubo (consultare le istruzioni precedenti). Se il Air Fuse non interrompe il flusso, questo deve essere sostituito.

## 1. INLEIDING

Bij gebruik van pneumatisch gereedschap is de veiligheid op de werkplek belangrijk. Het werken met perslucht kan schade veroorzaken, zoals door een zweepslageffect bij een probleem in de luchtleiding, vaak veroorzaakt door onbedoelde doorsnijden van de slang of onjuist aangesloten accessoires. Door een Air Fuse toe te voegen aan uw luchtleiding, kan slangzweepslag worden voorkomen. Wanneer een slang breekt of de aansluiting faalt, stopt de zuiger in de Air Fuse automatisch de luchtstroom (zie onderstaand schema):



**i** Wanneer een Air Fuse afsluit, stroomt er nog een zeer kleine hoeveelheid lucht (< 0,3 bar) door de klep.

Nadat een afsluitsituatie is opgelost, wordt de Air Fuse automatisch hersteld.

Het gebruik van een Air Fuse voldoet ook aan OSHA-voorschrift 1926.302 (Verenigde Staten) en kan de behoefte aan een gezekerde of afgeschermd slang wegnemen, zoals is vereist door de Europese norm.

## 2. TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfssomstandigheden		Onderdelen en materialen	
Aanbevolen druk	90 psi (6.3 bars) Maximum 234 psi (16 bars)	Huis	Zwart geanodiseerd aluminium
Temperatuur	from -20°C (-4°F) to +80°C (+176°F)	Klep en interne onderdelen	Messing
		Veer	Roestvast staal

## 3. KIEZEN VAN EEN AIR FUSE

De Air Fuse dient altijd te worden geselecteerd aan de hand van drie waarden:

- De Air Fuse dient altijd te worden geselecteerd aan de hand van drie waarden.
- Slangdiameter en -lengte.
- Draadtype van de luchtleiding.

	Stap 1		Stap 2										Stap 3		
	cfm	l/s	Max. luchtverbruik gereedschap 6.3 bar	Binnendiameter slang (mm) / Maximale beschermde slanglengte (m)										Draadtype luchtleiding	BSP
				1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)			
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-								6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-								110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)							110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)						110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-							32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)			6158112440	110542
AF HF 1- 1/2	423	200	-									65.6 ft (20 m)		8940176815	

**i** Indien zowel het model met lage stroom (LF) en hoge stroom (HF) compatibel zijn na stap 2, kies dan altijd het HF-model.

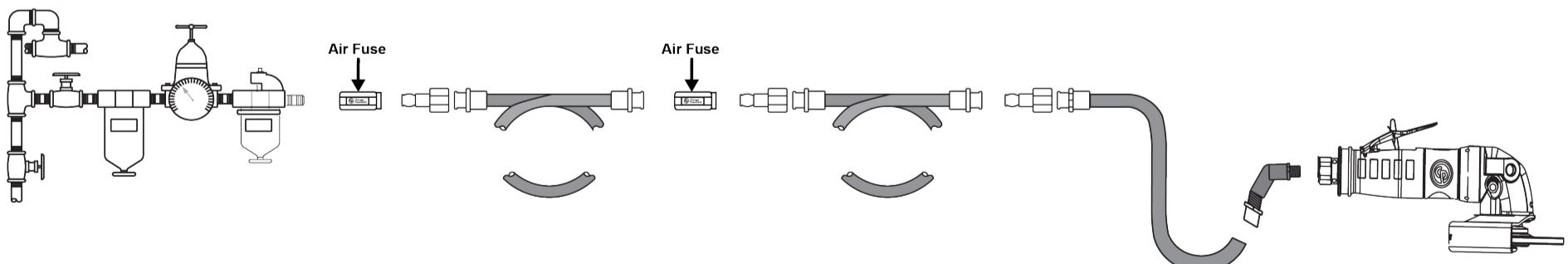
## 4. INSTALLATIE

Zie de instructies op het product en bevestig het tussen de filter, regelaar en smeerinrichting (FRL) en de slang.

FRL 1-ON-2 SLANG

Aanvullende instructies:

- Gebruik altijd één Air Fuse voor één gereedschap.
- Als u een lange slang heeft, gebruik dan twee Air Fuses om elk slangdeel te beschermen.



## 5. VOOR GEBRUIK

**WAARSCHUWING:** Controleer voor gebruik altijd de installatie: koppel het gereedschap af, zet het slanguiteinde vast en open de luchttoevoer. Voer de luchttoevoer langzaam op om decompressie-effecten te voorkomen. De Air Fuse hoort de luchtstroom af te sluiten. Als de Air Fuse de luchtstroom niet afsluit, probeer dan deze drie oplossingen:

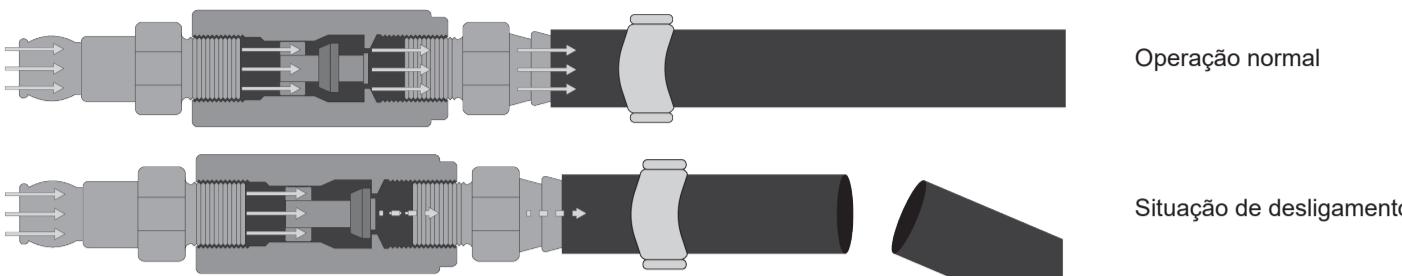
- Verminder de slanglengte,
- Vergroot de slangdiameter
- Vervang een Air Fuse met hoge stroom door een Air Fuse met lage stroom.

## 6. ONDERHOUD

Bij gebruik van een FRL dient iedere 6 maanden routineonderhoud te worden uitgevoerd, iedere 2 maanden zonder FRL. Het routineonderhoud bestaat uit het controleren van de Air Fuse door slangfalen te simuleren (zie bovenstaande instructies). Als de Air Fuse de luchtstroom niet afsluit, dient deze te worden vervangen.

## 1. INTRODUÇÃO

Ao utilizar ferramentas pneumáticas, a segurança no local de trabalho é importante. Trabalhar com ar comprimido pode levar a danos, como o efeito de "chicoteamento" no caso de uma falha na rede da linha de ar, mais comumente causada por cortes accidentais em mangueiras ou conexões mal engatadas. Adicionar a válvula de retenção "Air Fuse" à instalação de sua linha pode ajudar a evitar o "chicoteamento" da mangueira. Quando houver uma ruptura de mangueira ou falha em conexões, o pistão dentro da Air Fuse interromperá o fluxo de ar (veja o esquema abaixo):



**i** Quando a Air Fuse for desligada, ainda haverá uma quantidade muito pequena de ar (<0,3 bares) fluindo pela válvula.

Após uma situação de desligamento ser resolvida, a Air Fuse será automaticamente reinicializada.

A utilização de uma Air Fuse também atende ao requisito 1926.302 da OSHA (USA) e pode eliminar a necessidade de uma mangueira com proteção ou com restrição, conforme exigido pela Norma Europeia.

## 2. DADOS TÉCNICOS

Condizioni operative		Componentes e materiais	
Pressão recomendada	90 psi (6.3 bars) Maximum 234 psi (16 bars)	Corpo	Alumínio anodizado preto
Temperatura	from -20°C (-4°F) to +80°C (+176°F)	Válvula e peças internas	Latão
		Mola	Aço inoxidável

## 3. ESCOLHA DE UM FUSÍVEL DE AR

Air Fuse deve sempre ser selecionada de acordo com três valores:

- Consumo máximo de ar da ferramenta (consulte o valor no catálogo)
- DDiâmetro e comprimento da mangueira
- Tipo de rosca da linha de ar.

Etapa 1			Etapa 2										Etapa 3		
Consumo massimo dell'aria dell'utensile a 6.3 bar			Diâmetro interno da mangueira (mm)/comprimento máximo da mangueira protegida (m)										Tipo de rosca da linha de ar		
cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT			
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-					6158112420	6158112450			
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-					110402	6158112460			
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110422	6158112470			
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			110432	6158112480			
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		110442	6158112490			
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	6158112430	6158112500			
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)	6158112440	110542			
AF HF 1- 1/2	423	200	-							65.6 ft (20 m)	8940176815				

**i** Se um baixo fluxo (LF) e um alto fluxo (HF) forem compatíveis após a etapa 2, sempre selecione o modelo HF.

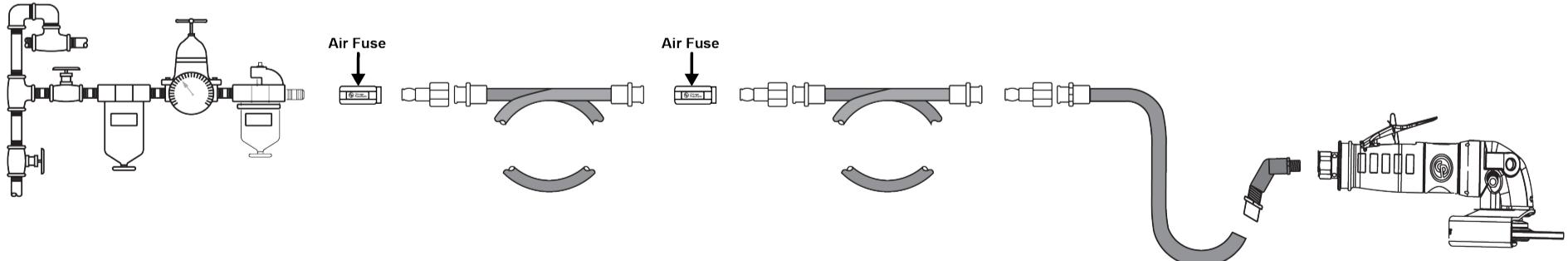
## 4. INSTALAÇÃO

Consulte as instruções no produto e realize o reparo entre o Filtro Regulador e Lubrificador (FRL) e a mangueira:

FRL 1-ON-2 MANGUEIRA

Instruções adicionais:

- Sempre utilize um Fusível de Ar para uma única Ferramenta.
- Se estiver lidando com uma mangueira longa, utilize a Air Fuse para proteger cada trecho da mangueira.



## 5. ANTES DE USAR

**AVISO:** Sempre verifique a instalação antes de usar: desconecte a ferramenta, prenda a extremidade da mangueira e abra o suprimento de ar. Aumente o ar devagar para evitar efeitos de descompressão. A Air Fuse deve desligar o fluxo. Se a Air Fuse não desligar, tente as três soluções a seguir:

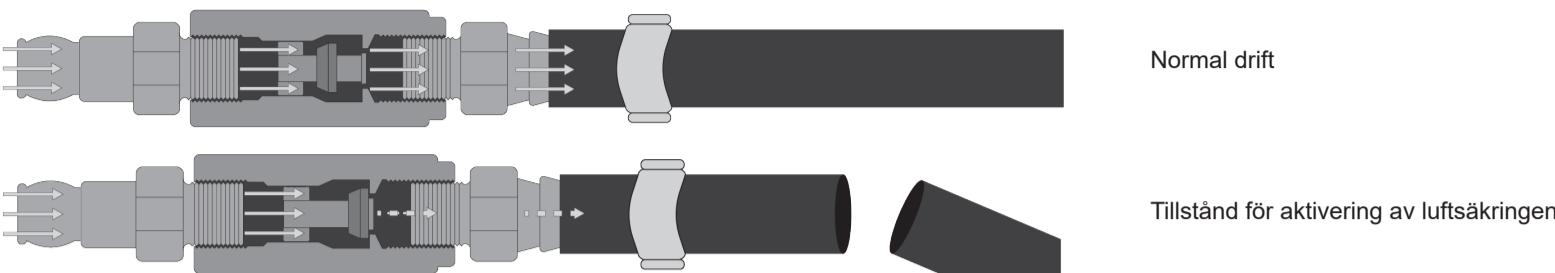
- reduza o comprimento da mangueira,
- aumente o diâmetro da mangueira,
- substitua a Air Fuse de alto fluxo por uma de baixo fluxo.

## 6. MANUTENÇÃO

A manutenção de rotina deve ser realizada a cada seis meses, caso o FRL seja utilizado, ou a cada dois meses, se não houver FRL. A rotina consiste na verificação da Air Fuse por meio da simulação da falha na mangueira (consulte as instruções antigas). Se a Air Fuse não desligar, troque-a

## 1. INLEDNING

Vid användning av pneumatiska verktyg är säkerheten på arbetsplatsen viktig. Arbetet med tryckluft kan leda till skador, som pisksnärt i fall av fel i tryckluftnätet, som är oftast orsakat av oavsiktliga slangavbrott eller felaktiga tillbehörsanslutningar. Genom att lägga till en luftsäkring till din tryckluftsats kan du förhindra pisksnärt från slangar. När en slang bryts eller anslutningarna misslyckas, stoppar kolen inuti luftsäkringen luftflödet automatiskt (se schema nedan):



**i** När en luftsäkring stängs av, går en mycket liten mängd (<0,3 bar) luft fortfarande genom ventilen

När problemet är löst och den inte behöver vara avstängd längre återställs luftsäkringen automatiskt.

Användning av en luftsäkring uppfyller också OSHA-kravet 1926.302 (USA) och kan eliminera behovet av en fasthållande eller avskärmande slang enligt den europeiska standarden.

## 2. TEKNISKA DATA

Driftsförhållanden		Komponenter och material	
Rekommenderat tryck	6.3 bar, maximalt 16 barer.	Kropp	Svart anodiserad aluminium
Temperatur	från -20 ° C (-4 ° F) till + 80 ° C (+ 176 ° F)	Ventil och inre delar	Mässing
		Fjäder	Rostfritt stål

## 3. VÄLJA EN LUFTSÄKRING

Luftsäkringen ska alltid väljas enligt tre värden:

- Maximal verktygsluftförbrukning (se katalogvärde)
- Slangdiameter och -längd.
- Trckluftsystem, gängtyp

	Steg 1		Steg 2										Steg 3		
	cfm	l/s	Verktygets max. luftförbrukning @ 6.3 bar	Invändig slangdiameter (mm) / Slangens maximala längd skyddad (m)										Trckluftsystem, gängtyp	BSP
				1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)			
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-								6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-								110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)							110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)						110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-							32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)			6158112440	110542
AF HF 1- 1/2	423	200	-									65.6 ft (20 m)		8940176815	

**i** Om både lågflöde (LF) och högflöde (HF) är kompatibla efter steg 2, välj alltid HF-modell.

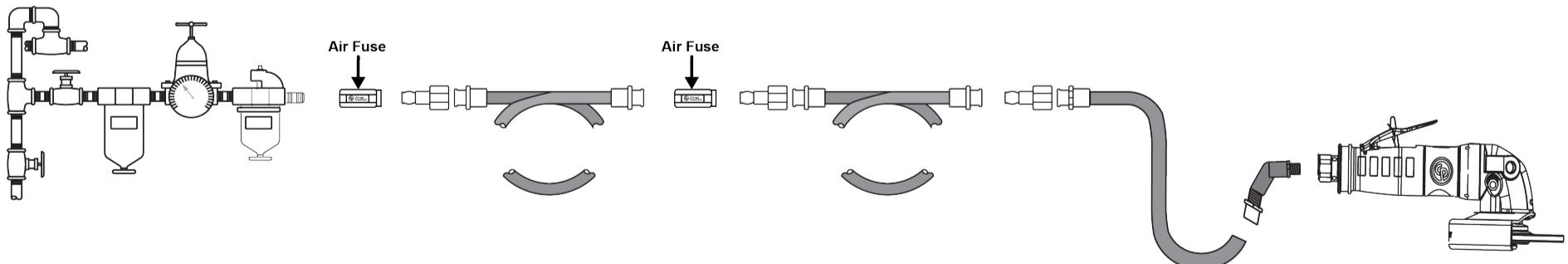
## 4. INSTALLATIE

Se produktens bruksanvisningar och fäst den mellan filterregulatorns smörjare (FRL) och slangen.

FRL    1-ON-2    HOSE

Ytterligare instruktioner:

- Använd alltid en luftsäkring för ett verktyg.
- Om du arbetar med en lång slang, använd två luftsäkringar för att skydda varje slangsektion.



## 5. INNAN DU ANVÄNDER ANORDNINGEN

**VARNING:** Kontrollera alltid installationen före användning: Koppla loss verktyget, säkra slangänden och öppna lufttillförseln. Slå lufttillförseln långsamt för att undvika dekompressionseffekter. Luftsäkringen måste stänga av flödet. Om luftsäkringen inte stängs av, försök med dessa tre lösningar:

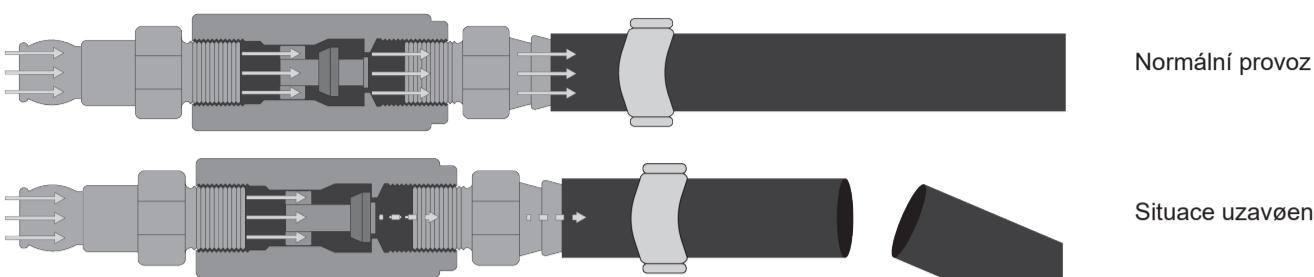
- Minska slänglängden,
- Öka slängdiametern
- Byt högflödesluftsäkringen mot en lågflödesluftsäkring.

## 6. UNDERHÅLL

Rutinunderhåll måste göras var sjätte månad om FRL används, varannan månad om ingen FRL används. Rutinen består av att kontrollera luftsäkringen genom att simulera slangfel (se ovanstående instruktioner). Om luftsäkringen inte stängs av ska du ersätta den:

## 1. ÚVOD

Při použití pneumatických zařízení je důležitá bezpečnost na pracovišti. Práce se stlaèeným vzduchem mùže vést k poškozením, jako je efekt šlehnutí v pøípadì poruchy vzduchového potrubí, nejèastí zpùsobené náhodnými øezy hadic nebo nesprávným pøipojením pøíslušenství. Pøidání vzduchové pojistky do vzduchového potrubí vám pomùže šlehnutí hadicí pøedcházet. Pokud dojde k roztržení hadice nebo spojení, píst uvnitø vzduchové pojistky proudní vzduchu automaticky zastaví (viz schéma níže):



**i** Když se vzduchová pojistka vypne, ventilem stále prochází velmi malé množství vzduchu (<0,3 barù).

Po vyøešení situace výpadku se pojistka vzduchu automaticky resetuje.

Použití vzduchové pojistiky splòuje rovnìž požadavky Agentury pro bezpeènost a ochranu zdraví pøi práci OSHA 1926.302 (USA) a mùže eliminovat potøebu zadržovací nebo stínící hadice, jak to požaduje evropská norma.

## 2. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Provozní podmínky		Souèásti a materiály	
Doporuèený tlak	6.3 bar, maximálni 16 bar.	Tilo	Èerný anodizovaný hliník
Teplota	od -20 °C (-4 °F) do +80 °C (+176 °F)	Ventil a vnitøní èásti	Mosaz
		Pružina	Nerezová ocel

## 3. VÝBÌR VZDUCHOVÉ POJISTKY

Vzduchová pojistka by mìla být vždy vybírána podle tøí hodnot:

- maximální spotøeba vzduchu nástroje (viz katalogová hodnota)
- prùmìr a délka hadice
- typ závitu vzduchového potrubí.

	Krok 1		Krok 2										Krok 3	
	Max. spotøeba vzduchu nástroje při tlaku 6.3 bar	cfm	I/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-							6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-							110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)						110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-							32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542
AF HF 1- 1/2	423	200	-									65.6 ft (20 m)	8940176815	

**i** Pokud je po kroku 2 kompatibilní jak nízký prùtok (LF), tak vysoký prùtok (HF), vždy zvolte model HF

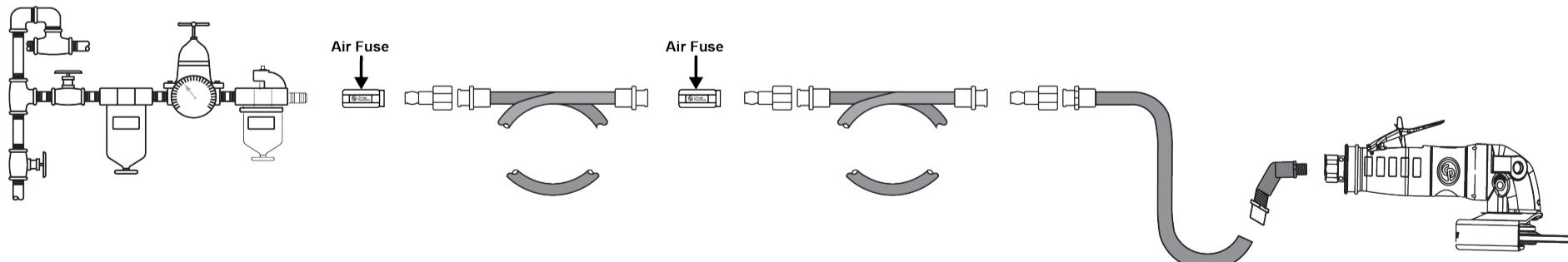
## 4. INSTALACE

Postupujte podle pokynù na výrobku a upevnìte ji mezi maznicí regulátoru filtru (FRL) a hadici

FRL 1-ON-2 HADICE

Další pokyny:

- Na jeden nástroj vždy používejte jednu vzduchovou pojistku.
- Pokud pracujete s dlouhou hadicí, použijte na ochranu každé èásti hadice dvì vzduchové pojistiky.



## 5. PØED POUŽITÍM

**VAROVÁNÍ:** Pøed použitím vždy zkонтrolujte instalaci: odpojte nástroj, zajistìte konec hadice a otevøete pøívod vzduchu. Pøívod vzduchu otáèejte Pomalu, abyste zabránili dekompreßním úèinkùm. Vzduchová pojistka musí prùtok uzavøø. Pokud se vzduchová pojistka neuzavøøe, vyzkoušejte tato tøí øešení:

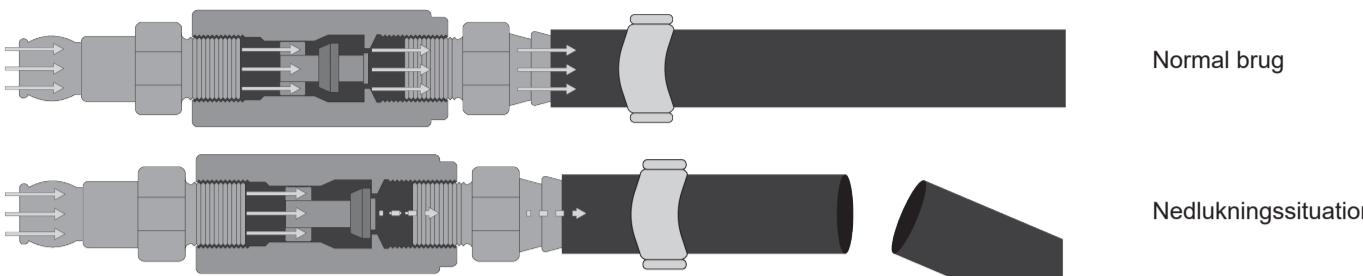
- zkrátte délku hadice.
- zvìtšete prùmìr hadice.
- vymìøte vzduchovou pojistku s vysokým prùtokem za vzduchovou pojistku s nízkým prùtokem.

## 6. ÚDRŽBA

Bèžná údržba musí být provedena každých 6 měsícù, pokud se používá FRL, a každé 2 měsíce, pokud se FRL nepoužívá. Postup údržby spoèívá v kontrole vzduchové pojistky simulací selhání hadice (viz výše uvedené pokyny). Pokud se vzduchová pojistka neuzavøøe, musí se vymìøit.

## 1. INTRODUKTION

Når der bruges trykluftværktøj, er sikkerhed på arbejdspladsen vigtig. Arbejdet med trykluft kan føre til skader, som f.eks. piskesmæld, hvis der opstår en fejl i luftnetværket, almindeligvis ved et uheldigt snit i luftslangerne eller en forkert tilbehørsforbindelse. Hvis du tilføjer en luftsikring til dit lufts lange-setup, kan det hjælpe med at forhindre slange-piskesmæld. Hvis en slange går i stykker eller en forbindelse fejler, stopper stemplet inde i luftsikringen automatisk luftstrømmen (se skemaet nedenfor):



**i** Når en luftsikring lukker ned, vil en ganske lille mængde luft (<0.3 bars) stadig passere gennem ventilen

Efter at en nedlukningshændelse er blevet afklaret, bliver luftsikringen automatisk nulstillet.

Brug af en luftsikring lever også op til OSHA krav 1926.302 (USA) og kan betyde, at det ikke er nødvendigt at begrænse eller beskytte slangen, som det kræves ifølge europæisk standard

## 2. TEKNISKE DATA

Driftsbetingelser		Dele og materialer	
Anbefalet tryk	6.3 bars, Maksimalt 16 bars.	Kabinet	Sort anodiseret aluminium.
Temperatur	fra -20°C (-4°F) til +80°C (+176°F)	Ventil og interne dele	Messing
		Fjeder	Rustfrit stål

## 3. VALG AF LUFTSIKRING

Man skal altid vælge luftsikring i henhold til disse tre værdier:

- Maksimalt værkøjs-luftforbrug (se katalogværdien)
- Slangediameter og -længde.
- Luftslangegevindtype

	Trin 1		Trin 2										Trin 3			
	cfm	l/s	Maksimalt værkøjs-luftforbrug @ 6.3 bar	Intern slangediameter (mm) / maksimal beskyttet slangelængde (m)										BSP	NPT	
				1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-									6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-									110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)								110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)							110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)						110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-							32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)				6158112440	110542
AF HF 1- 1/2	423	200	-									65.6 ft (20 m)			8940176815	

**i** Hvis både lav strøm (LS) og høj strøm (HS) er forenelige efter 2. trin, skal du altid vælge HS-modellen

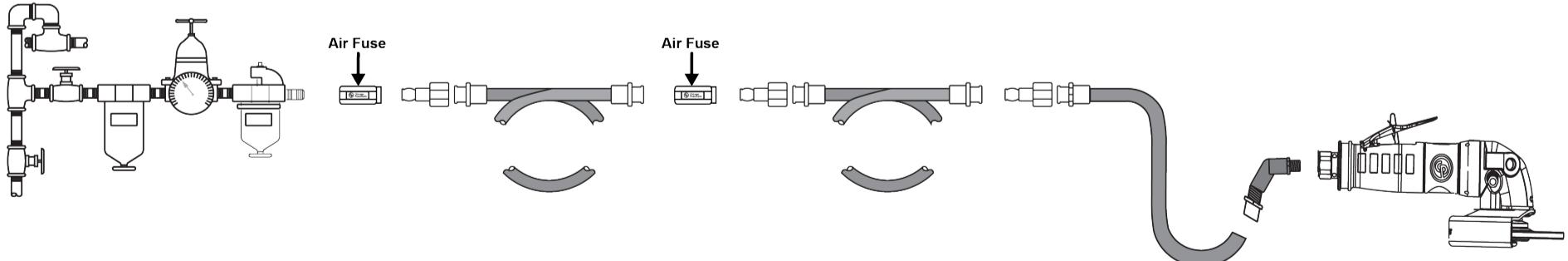
## 4. INSTALLATION

Henvis til instruktionerne på produktet og sæt det fast mellem filterregulator-smøreren (FRS) og slangen

FRL 1--2 SLANGE

Yderligere instruktioner

- Brug altid én luftsikring til ét værkøj.
- Hvis du bruger en lang slange, skal du bruge to luftsikringer for at beskytte hver slangedel.



## 5. FØR BRUG

**ADVARSEL:** Tjek altid installation før brug: afmonter værkøjet, sikr enden af slangen og åbn for lufttilførslen. Drej langsomt op for lufttilførslen for at undgå dekompressionseffekt. Luftsikringen skal lukke ned for luftstrømmen. Hvis luftsikringen ikke lukker ned, kan du prøve disse løsninger:

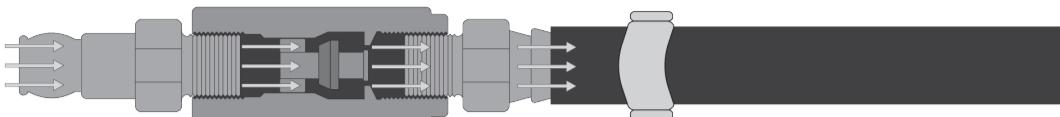
- Afkort længden af slangen
- Forøg slangediameteren
- Erstat højstrømsluftsikringen med en lavstrømsluftsikringstype.

## 6. VEDLIGEHOLDELSE

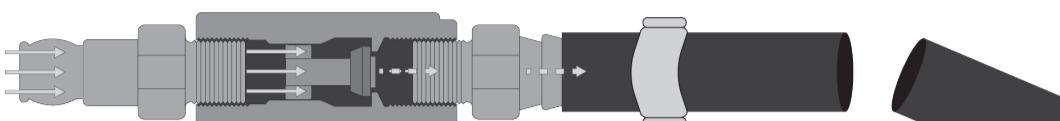
Almindelig vedligeholdelse skal foretages hver 6. måned, hvis der bruges FRS, hveranden måned, hvis der ikke bruges FRS. Almindelig vedligeholdelse består af at tjekke luftsikringen ved at simulere slangebrud (se instruktioner ovenfor). Hvis luftsikringen ikke lukker ned, skal den erstattes.

## 1. JOHDANTO

Kun käytetään paineilmatyökaluja, turvallisuus työpaikalla on tärkeää. Työskentely paineelman kanssa voi johtaa vahinkoihin, kuten piiskaniskuvammoihin, ilmaletkuverkoston rikkoontuessa, mikä useimmin johtuu letkun vahingossa viiltämisestä tai vääränlaisten lisävarusteiden liittämisestä. Air Fusen lisääminen ilmaletkustoon auttaa estämään letkun piiskaniskut. Kun letku rikkoutuu tai liitos pettää, mäntä Air Fusen sisällä pysäyttää automaattisesti ilmavirran (katso kuva alla):



Normaali käyttö



Sulkutilanne



Kun Air Fuse sulkeutuu, venttiilin läpi kulkee edelleen hyvin pieni määrä (< 0,3 baaria) ilmaa

Kun tilanne on selvitetty, Air Fuse palautuu automaattisesti.

Air Fusen käyttäminen täyttää myös OSHA:n vaatimuksen 1926.302 (USA) ja voi poistaa tarpeen kiinnittää tai suojata letku, kuten Euroopan standardi vaatii.

## 2. TEKNISET TIEDOT

Käyttöolosuhteet		Osat ja materiaalit	
Suosituspaine	6.3 baaria, enintään 16 baaria	Runko	musta anodisoitu alumiini
Lämpötila	od -20 °C (-4 °F) do +80 °C (+176 °F)	Venttiili ja sisäosat	messinki
		Jousi	ruostumaton teräs

## 3. AIR FUSEN VALITSEMINEN

Air Fuse tulee aina valita kolmen tekijän perusteella:

- työkalun enimmäisilmankulutus (katso arvo tuoteluetelosta)
- letkun halkaisija ja pituus
- ilmaletkun kierteen typpi.

	Vaihe 1		Vaihe 2										Vaihe 3			
	Työkalun enimmäisilmankulutus 6.3 baarilla	Letkun sisähalkaisija (mm) / letkun suojaattava enimmäispituus (m)	Ilmaletkun kierteen typpi	cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-									6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-									110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	65.6 ft (20 m)							110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)							110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-							49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-								32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)			6158112440	110542
AF HF 1- 1/2	423	200	-										65.6 ft (20 m)		8940176815	

Jos sekä matalan virtauksen (LF) että korkean virtauksen (HF) malli soveltuват vaiheen 2 jälkeen, valitse aina HF-malli

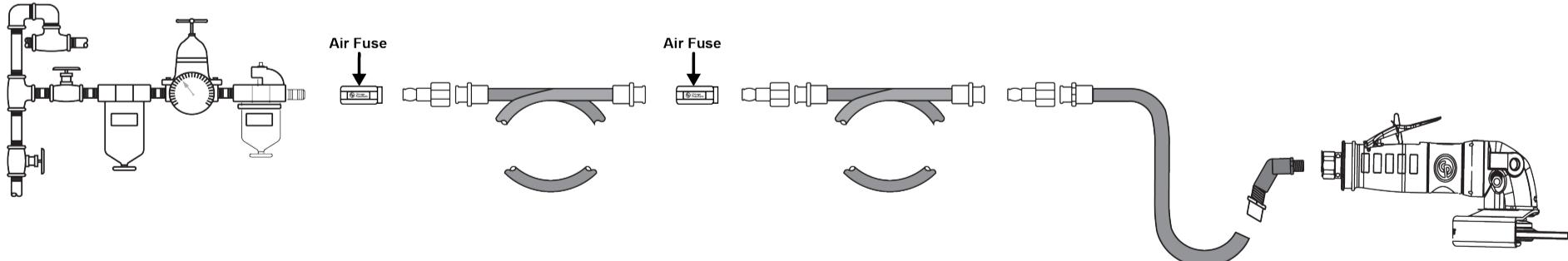
## 4. ASENNUS

Katso tuotteen ohjeet ja kiinnitä se paineensäätimen voitelijan ja letkun väliin

VOITELIJA 1 2 LETKU

Lisäohjeet:

- Käytä aina yhtä Air Fusea yhtä työkalua kohden.
- Jos käytät pitkää letkua, käytä jokaisen letkun osuuden suojaamiseen kahta Air Fusea.



## 5. ENNEN KÄYTÖÄ

**VAROITUS:** Tarkasta asennus aina ennen käyttöä: irrota työkalu, kiinnitä letkun pää ja avaa ilmansyöttö. Avaa ilmansyöttö hitaasti paineenlaskujen välttämiseksi. Air Fusen pitäisi sulkea virtaus.

Jos Air Fuse ei sulkeudu, kokeile näitä kolmea ratkaisua:

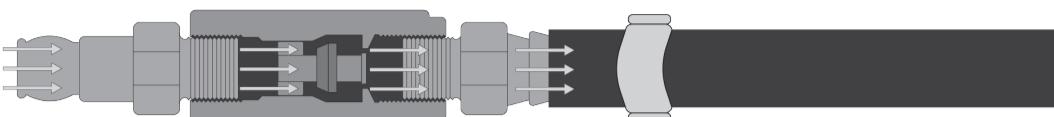
- Lyhennä letkun pituutta.
- Suurenna letkun halkaisijaa
- Vaihda korkean virtauksen Air Fuse matalan virtauksen Air Fuse -malliin.

## 6. HUOLTO

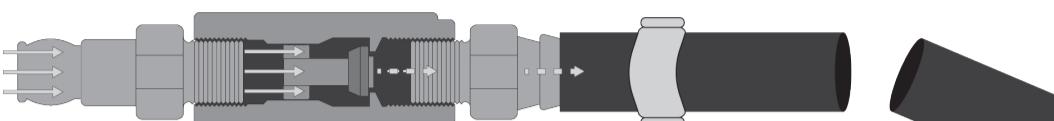
Perushuolto täytyy suorittaa 6 kuukauden välein, jos käytössä on paineensäätimen voitelija, muutoin 2 kuukauden välein. Perushuoltoon kuuluu Air Fusen tarkastaminen simuloimalla letkurikko (katso ohjeet edeltä). Jos Air Fuse ei sulkeudu, se täytyy vaihtaa.

## 1. SISSEJUHATUS

Pneumaatiliste tööriistade kasutamisel on töökoha ohutus oluline. Suruõhuga töötamine võib põhjustada kahjustusi, näiteks võib õhuliini vea korral tekkida ülaselja trauma, mis on kõige sagedamini põhjustatud juhuslikest vooliku kärbetest või valedest tarvikute ühendustest. Õhuliini seadistusele õhuotsiku lisamine võib aidata vooliku ohtlikke lõöke ära hoida. Kui voolik läheb katki või ühendused rikki, peatab õhuotsiku sees olev kolb automaatselt õhuvoolu (vt allolev skeem):



Tavaline toiming



Tökestatud olek

**i** Kui õhuotsik tökestab õhuvoolu, läbib väga väike osa õhku (<0.3 baari) endiselt ventiili

Kui tökestatud olek on lahendatud, lähestatakse õhuotsik automaatselt.

Õhuotsiku kasutamine vastab ka OSHA nõudele 1926.302 (USA) ja võib kõrvaldada vajaduse Euroopa standardile vastava tükke- või kaitsevooliku järele.

## 2. TEHNILISED ANDMED

Töötингимус		Komponendid ja materjalid	
Soovitatav rõhk	6.3 baari, maksimaalselt 16 baari	Kere	must anodeeritud alumiinium
Temperatuur	alates -20 °C (-4 °F) kuni +80 °C (+176 °F)	Ventiil ja siseosad	messing
		Vedru	roostevaba teras

## 3. ÕHUOTSIKU VALIMINE

Õhuotsikut tuleks valida kolme järgneva väärtuse alusel:

- Tööriista maksimaalne suruõhutarve (vt kataloogi väärtust)
- Vooliku diameeter ja pikkus
- Õhuliini keerme tüüp

1. samm		2. samm										3. samm	
Töörista maksimaalne suruõhutarve on 6.3 baari		Vooliku sisediameeter (mm) / Vooliku maksimaalne kaitstud pikkus (m)										Õhuliini keerme tüüp	
cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT	
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-					6158112420	6158112450	
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-					110402	6158112460	
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110422	6158112470	
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			110432	6158112480	
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		110442	6158112490	
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	6158112430	6158112500	
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)	6158112440	110542	
AF HF 1- 1/2	423	200	-							65.6 ft (20 m)	8940176815		

**i** Kui pärast 2. sammu sobivad nii väikese vooluga (LF) kui suure vooluga (HF) mudelid, valige alati HF mudel

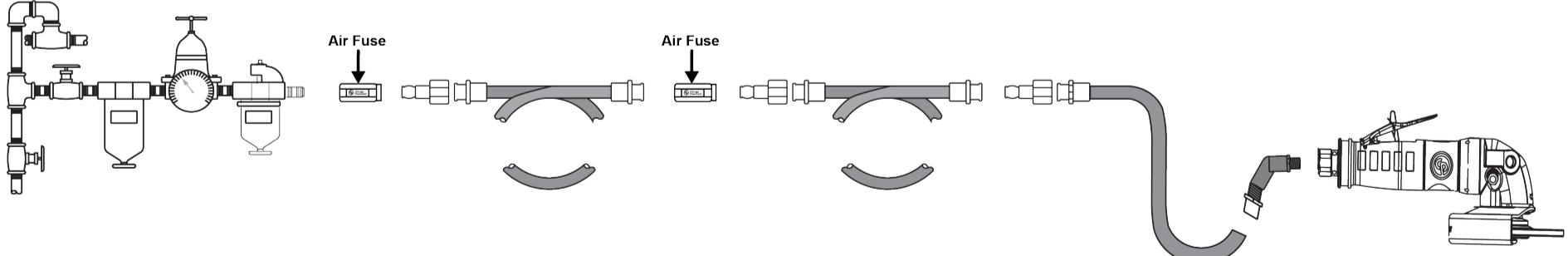
## 4. PAIGALDAMINE

Järgige tootel olevaid juhiseid ning kinnitage see filtri reguleeriva määrdeüksuse (FRL) ja vooliku vahel:

FRL 1-ON-2 VOOLIK

### Lisajuhidised

- Kasutage õhuotsikut alati vaid ühel tööristal.
- Kui kasutate pikka voolikut, kasutage kahte õhuotsikut, et kaitsta igat vooliku osa.



## 5. ENNE KASUTAMIST

**ETTEVAATUST:** Kontrollige alati enne kasutamist õhuotsiku paigaldust: ühendage tööriist lahti, kinnitage vooliku ots ja avage õhuvool. Avage õhuvarustus aeglaselt, et ennetada dekompressooni efekti. Õhuotsik peab voolu peatama. Kui õhuotsik ei peata voolu, proovige järgmisi lahendusi. Afkort længden af slangen

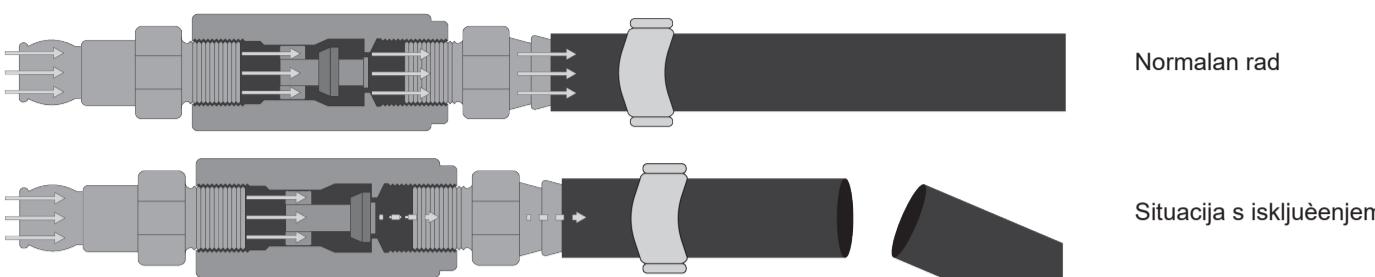
- Vähendage vooliku pikkust
- Suurendage vooliku diameetrit
- Asendage suure voolu õhuotsik madala voolu õhuotsikuga.

## 6. HOOLDUS

Rutiinset hooldust tuleb filtrit reguleeriva määrdeüksuse (FRL) kasutamisel teha iga 6 kuu tagant ning iga 2 kuu tagant, kui FRL-i ei kasutata. Õhuotsik tuleb kontrollida, simuleerides vooliku rikut (vt ülalolevat juhist). Kui õhuotsik ei peata voolu, tuleb see välja vahetada.

## 1. UVOD

Pri uporabi pneumatskih alata važna je sigurnost na radnom mjestu. Rad s komprimiranim zrakom može dovesti do oštećenja, poput trzajnih ozljeda (kada se crijevo naglo otme kontroli) u slučaju kvarova u zračnom sustavu, najčešće uzrokovanih slučajnim urezima u crijevu ili pogrešnim priključcima za dodatke. Dodavanje zračnog osigurača na zračni vod može sprječiti ozljede uslijed trzanja crijeva. Kada postoji kvar na crijevu ili spojevima, klip unutar zračnog osigurača automatski zaustavlja protok zraka (pogledajte prikaz u nastavku).



**i** Kada se zračni osigurač isključi, vrlo mala količina (<0,3 bara) zraka i dalje prolazi kroz ventil.

Nakon što se situacija riješi, osigurač se automatski resetira, odnosno isključuje. Korištenje zračnog osigurača udovoljava zahtjevu OSHA 1926.302 (SAD) i može ukloniti potrebu za crijevima sa zaštitom ili blokadama, kako to zahtijevaju europske norme.

## 2. TEHNIČKI PODACI

Radni uvjeti		Komponente i materijali	
Preporučeni tlak	6.3 bara, maksimalno 16 bara	Tijelo	crni anodizirani aluminij
Temperatura	od -20°C (-4°F) do +80°C (+176°F)	Ventil i unutarnji dijelovi	mesing
		Opruga	nehrđajući čelik

## 3. ODABIR ZRAČNOG OSIGURAČA

Zračni osigurač treba uvijek odabrati prema tri vrijednosti:

- maksimalna potrošnja zraka alata (pogledajte vrijednost u katalogu),
- promjer i duljina crijeva
- vrsta navoja na zračnom vodu.

	Korak 1		Korak 2										Korak 3	
	Maks. potrošnja zraka alata @ 6.3 bara	cfm	I/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-							6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-							110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	65.6 ft (20 m)					110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-							32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542
AF HF 1-1/2	423	200	-									65.6 ft (20 m)	8940176815	

**i** Ako su nakon koraka 2 kompatibilni niski protok (LF) i visoki protok (HF), uvijek odaberite HF model.

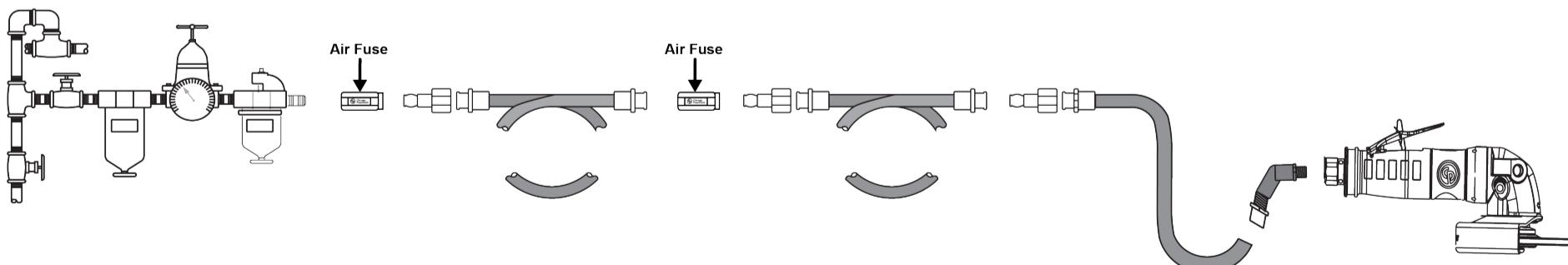
## 4. UGRADNJA

Pogledajte upute o proizvodu i prijevrtite ga između regulatora podmazivača filtra (FRL) i crijeva

VOITELIJA 1 2 CRIJEVO

Dodatake upute:

- Uvijek koristite jedan osigurač zraka za jedan alat.
- Ako imate dugo crijevo, upotrijebite dva osigurača zraka kako biste zaštitili sve dijelove crijeva.



## 5. PRIJE UPORABE

**UPOZORENJE:** Uvijek provjerite instalaciju prije uporabe: odvojite alat, prijevrtite crijevo i otvorite dovod zraka. Polako otvarajte dovod zraka kako biste izbjegli probleme s dekomprezijom. Zračni osigurač mora isključiti protok. Ako osigurač ne isključi protok, isprobajte ova tri rješenja:

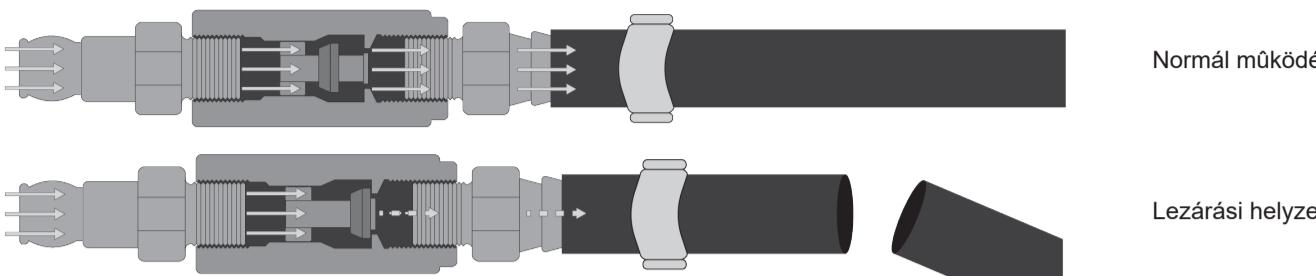
- smanjite duljinu crijeva.
- povećajte promjer crijeva
- zamjenite zračni osigurač visokog protoka zračnim osiguračem niskog protoka.

## 6. ODRŽAVANJE

Rutinsko održavanje mora se obavljati svakih 6 mjeseci ako se koristi FRL, a svaka 2 mjeseca ako je crijevo bez FRL-a: Rutina se sastoji od provjere zračnog osigurača simuliranjem kvara crijeva (pogledajte gore navedene upute). Ako se osigurač ne može isključiti, treba ga zamjeniti.

## 1. BEVEZETÉS

Pneumatikus szerszámok használata esetén fontos a munkahelyi biztonság. A sűrített levegő használata a sűrített levegős rendszer meghibásodása esetén sérülésekhez, pl. ostromcsapás-efektushoz vezethet, melyet legtöbbször a tömlő véletlenszerű elszakadása vagy a tartozékok helytelen csatlakoztatása okoz. Ha légbiztosítékot ad a levegöhálózathoz, megelőzheti az ostromcsapás-effektust. A tömlő törése vagy a csatlakozás meghibásodása esetén a légbiztosítékban lévő dugattyú automatikusan leállítja a légáramot (lásd az alábbi ábrát):



**i** A légbiztosíték lezárásakor egy nagyon kicsi (<0,3 bar) nyomású levegő még keresztüljut a szelepen.

A lezáródást okozó helyzet megszüntetését követően a légbiztosíték automatikusan visszaáll.  
A légbiztosíték használata a 1926.302 sz. OSHA- (USA) követelménynek is megfelel és kiküszöböli az EU-s szabványok által megkövetelt tartó- vagy árnyékoló tömlő használatát.

## 2. MŰSZAKI ADATOK

Működési feltételek		Összetevők és anyagok	
Javasolt nyomás	6.3 baari, maksimaalselt 16 baari	Test	Eloxált fekete alumínium
Hőmérséklet	-20°C (-4°F) és +80°C (+176°F) között	Szelep és belső alk-atrészkek	Sárgaréz
		Rugó	Rozsdamentes acél

## 3. LÉGBIZTOSÍTÉK VÁLASZTÁSA

A légbiztosítékot mindenkor értéknél megfelelően kell kiválasztani

- Maximális szerszámlevegő-felhasználás (lásd a katalógusban lévő értéket)
- A tömlő átmérője és hossza.
- A vezeték menetének típusa

1. lépés			2. lépés										3. lépés		
Szerszám max. légfelhasználása 6.3 bar nyomáson			Tömlő belső átmérője (mm) / Tömlő max. védett hossza (m)										A vezeték menetének típusa		
cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT			
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-					6158112420	6158112450			
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-					110402	6158112460			
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110422	6158112470			
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			110432	6158112480			
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		110442	6158112490			
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	6158112430	6158112500			
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)	6158112440	110542			
AF HF 1-1/2	423	200	-							65.6 ft (20 m)	8940176815				

**i** Ha a 2. lépést követően az alacsony áramú (LF) és magas áramú (HF) kivitel egyaránt kompatibilis, válassza a HF modellt

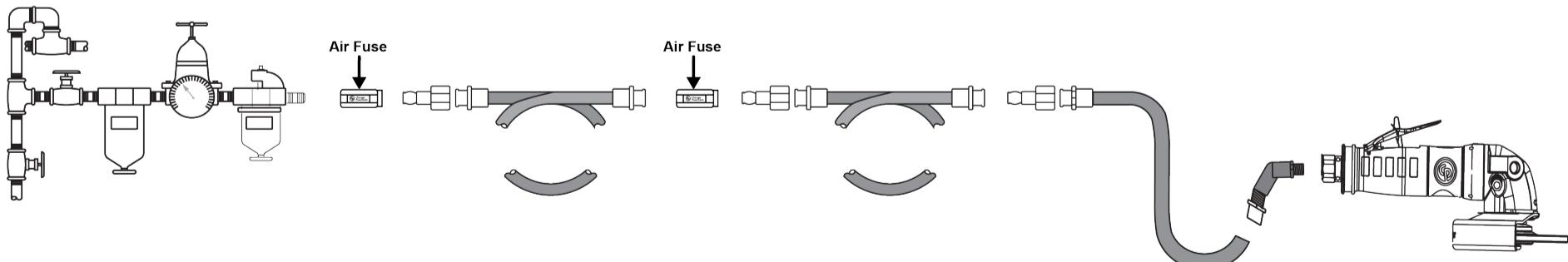
## 4. TELEPÍTÉS

Olvassa el a terméken lévő utasításokat és rögzítse a légbiztosítékot a szűrőszabályozó kenése (FRL) és a tömlő közé

FRL 1-ON-2 TÖMLŐ

További utasítások

- Egy légbiztosítékot csak egy szerszámhoz használjon.
- Hosszú tömlő használata esetén használjon két légbiztosítéköt az egyes tömlőszakaszok védelmére



## 5. HASZNÁLAT ELŐTT

**FIGYELMEZTETÉS:** Használat előtt mindenkor ellenőrizze a telepítést: csatlakoztassa le a szerszámot, rögzítse a tömlő végét és nyissa ki a légellátást. A légellátást a dekompressziós hatások elkerülése érdekében lassan kapcsolja be. A légbiztosítéknak el kell zárnia a légáramot. Ha a légbiztosíték nem zár le, próbálkozzon az alábbi három megoldás egyikével:

- Csökkentse a tömlő hosszát
- Növelje a tömlő átmérőjét
- Cserélje ki a magas áramú légbiztosítékot alacsony áramúra.

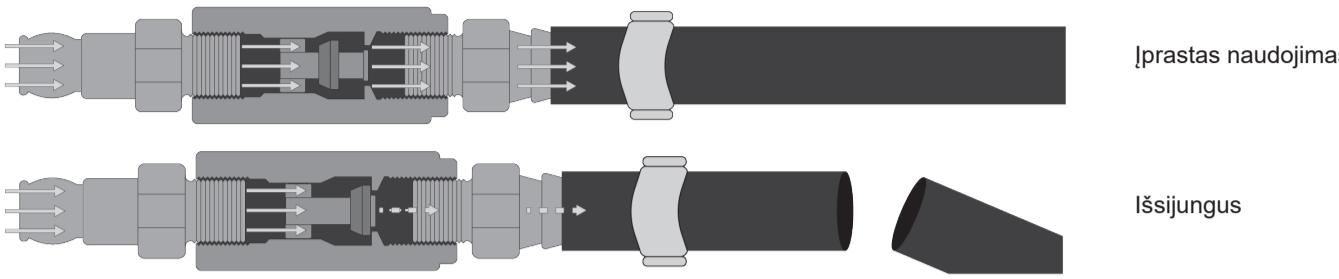
## 6. KARBANTARTÁS

A rutin karbantartást FRL használata esetén 6 havonta, FRL nélkül 2 havonta kell elvégezni. A rutin része, hogy tömlőhiba szimulálásával ellenőrizzük a légbiztosítékot. Ha a légbiztosíték nem zár le, cserélje ki.

## 1. IVADAS

Naudojant pneumatinius įrankius labai svarbu darbo vietoje palaikyti tvarką. Dirbant su suspaustu oru yra tikimybė susižaloti, pvz., sutrikus oro tiekimo linijai, oro žarna gali staiga pakeisti padėtį; dažniausiai tai įvyksta netyčia pažeidus liniją ar prijungus netinkamus priedus. Padėti išvengti sužalojimų gali į oro tiekimo sistemą įmontuotas apsauginis vožtuvas.

Nutrūkus žarnai ar sutrikus jungčiai, apsauginiame vožtuve esantis stūmoklis automatiškai sustabdo oro srautą (žr. diagramą):



\* Suveikus apsauginiam vožtuvui jis vis tiek toliau praleidžia labai mažo slėgio (<0,3 bar) orą.

Pašalinus oro tiekimo sistemos gedimą apsauginis vožtuvas automatiškai grįžta į pradinę padėtį.

Oro apsauginis vožtuvu naudojimas atitinka OSHA reikalavimą 1926.302 (JAV), todėl gali būti nebebūtina apriboti žarnos judėjimą ar uždengti ją, kaip to reikalauja Europos normos.

## 2. TECHNINIAI DUOMENYS

Veikimo sąlygos		Komponentai ir medžiagos	
Rekomenduojamas slėgis	6.3 bar, ne daugiau 16 bar.	Korpusas	juodas anoduotas alumininis.
Temperatūra	-20 °C (-4 °F) iki +80 °C (+176 °F)	Vožtuvas ir vidinės dalyks	žalvaris
		Spyruoklė	nerūdijantis plienas

## 3. APSAUGINIO VOŽTUVO PARINKIMAS

Apsauginį vožtuvą visuomet reikia rinktis pagal šiuos tris dydžius:

- Įrankio didžiausias oro suvartojimas (žr. kataloge),
- Žarnos skersmuo ir ilgis
- Oro linijos sriegio tipas.

	1 žingsnis		2 žingsnis									3 žingsnis		
	Didžiausias įrankio oro suvartojimas – 6.3 bar	cfm	I/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-							6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-							110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)						110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-							32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542
AF HF 1- 1/2	423	200	-									65.6 ft (20 m)	8940176815	

Jei po 2 žingsnio tinka mažas srautas (LF) arba didelis srautas (HF), visuomet rinkite HF modelį.

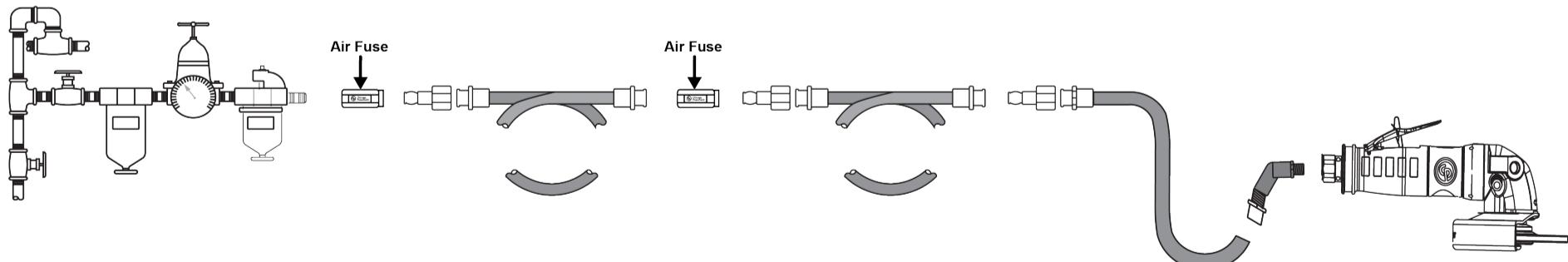
## 4. IRENGIMAS

Vadovaukitės gaminio instrukcijomis ir sumontuokite jį tarp filtro reguliatoriaus tepiklio (FRL) ir žarnos

VOITELIJA 1 2 ŽARNA

Papildomi nurodymai:

- Vienam įrankiui visuomet sumontuokite vieną apsauginį vožtuvą.
- Jei -žarna ilga, dviem žarnos dalims naudokite atskirus apsauginius vožtuvus.



## 5. PRIEŠ NAUDOJIMA

**ISPĖJIMAS:** Prieš naudojimą visuomet patikrinkite sistemą – atjunkite įrankį, užsandarinkite žarnos galą ir įjunkite oro tiekimą. Oro tiekimą įjunkite pamažu, kad išvengtumėte dekom-presijos efekto. Apsauginis vožtuvas turi nutraukti oro tiekimą. Jei taip neįvyksta, paméginkite kurį nors iš šių sprendimų:

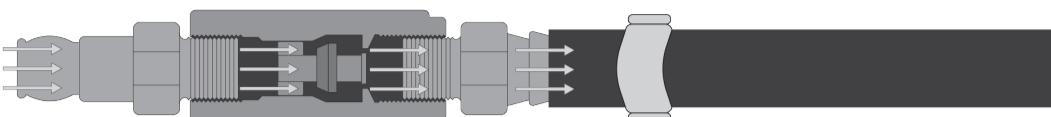
- Sutrupinkite žarną.
- Naudokite didesnio skersmens žarną.
- Pakeiskite apsauginį vožtuvą mažo srauto vožtuvu.

## 6. PRIEŽIŪRA

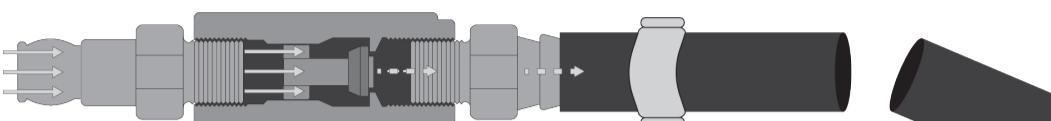
Jei naudojamas FRL,priežiūrą reikia atlitti kas 6 mén., jei FRL nenaudojamas – kas 2 mén. Priežiūros metu patikrinkite apsauginio vožtuvu veikimą imituodami žarnos gedimą (žr. nurodymus aukščiau). Jei apsauginis vožtuvas neįsijungia, paméginkite kurį nors iš šių sprendimų:

## 1. IEVADS

Izmantojot pneimatiskos instrumentus, vissvarigakais ir drošība darba vieta. Darbs ar saspiestu gaisu var radīt bojajumus, piemēram, atsītēna efektu gaisa linijas tikla atteices gadījuma, ko visbiežāk izraisa nejauši sagrieztas šlutenes vai nepareizi piederumu savienojumi. Gaisa drošinataja pievienošana jusu gaisa linijas instalacijai var palīdzēt noverst šlutenes atsītēna efektu. Šlutenes parravuma vai savienojuma zuduma gadījuma virzulis gaisa drošinataja automātiski partrauc gaisa plusmu (sk. shemu talak):



Normala darbība



Noslegšanas situacija

- i** Kad gaisa drošinatajs nosledz plusmu, caur varstu joprojām plust loti neliels daudzums (< 0,3 bari) gaisa

Kad ir atrisinata gaisa plusmas noslegšanas situācija, gaisa drošinatajs tiek automātiski atiestatīts.

Gaisa drošinataja lietošana atbilst arī OSHA prasībai 1926.302 (ASV) un var izslegt nepieciešamību pec ierobežojošas vai aizsargajošas šlutenes, ka to pieprasī Eiropas standarts.

## 2. TEHNISKIE DATI

Darbības nosacījumi		Sastavdalas un materiali	
Ieteicamais spiediens	6.3 bāri, maksimāli 16 bāri.	Korpuiss	melns anodets aluminijs
Temperatura	-20 °C (-4 °F) līdz +80 °C (+176 °F)	Varsts un iekšējas dalas	misinš.
		Atspere	nerusejošais terauds

## 3. GAISA DROŠINĀTĀJA IZVĒLE

Gaisa drošinataju vienmer jaizvelas atbilstoši trim vertibam

- maksimalais instrumenta gaisa paterinš (sk. vertību kataloga);
- šlutenes diametrs un garums;
- gaisa linijas vitnes veids.

	1. solis		2. solis										3. solis	
	Instrumenta maks. gaisa patēriņš pie 6.3 bāriem	cfm	lekšējais šlutenes diametrs (mm) / šlutenes maksimalais aizsargatais garums (m)	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-							6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-							110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)						110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-							32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542
AF HF 1-1/2	423	200	-									65.6 ft (20 m)	8940176815	

- i** Ja gan zema plusma (LF), gan augsta plusma (HF) ir saderigas pec 2. sola, tad vienmer izvelieties HF modeli.

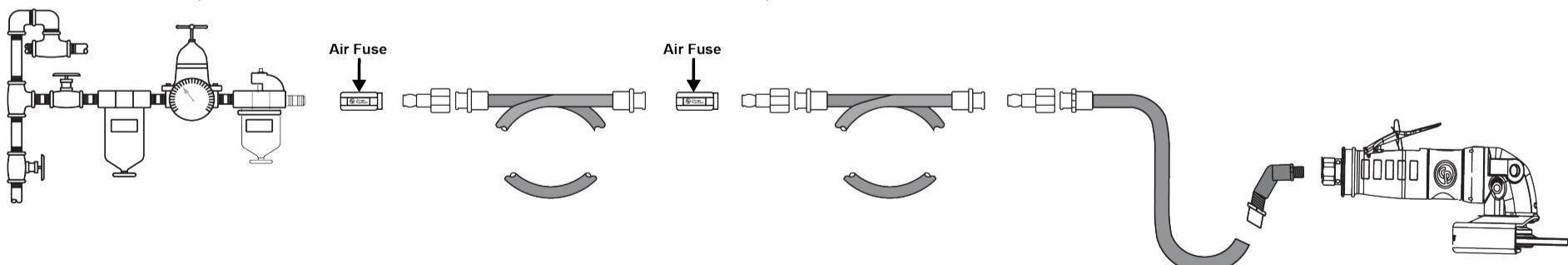
## 4. UZSTĀDĪŠANA

Skatiet produkta instrukcijas un uzstadiet to starp Filtra regulešanas ieellošanas bloku (FRL) un šluteni:

FRL 1-ON-2 ŠLUTENE

Papildu norādījumi

- Vienam instrumentam vienmer izmantojet vienu gaisa drošinataju.
- Ja strādājat ar garu šķūteni, izmantojet divus gaisa drošinātājus, lai aizsargātu katru šķūtenes sekciju



## 5. PIRMS LIETOŠANAS

**BRIDINAJUMS!**: Pirms lietošanas vienmer parbaudiet instalāciju: atvienojiet instrumentu, nostipriniet šķūtenes galu un atveriet gaisa padevi. Gaisa padevi jaatver lenam, lai izvairītos no dekompresijas efektīem. Gaisa drošinatajam ir jānosledz plusma. Ja gaisa drošinatajs nenosledz plusmu, izmeginiet šos tris risinājumus:

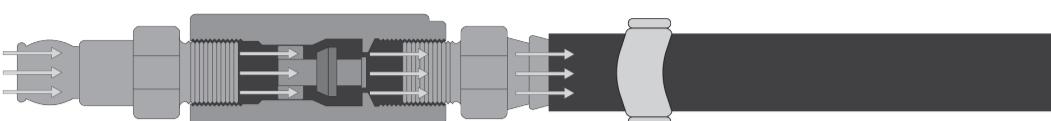
- samaziniet šķūtenes garumu
- palieliniet šķūtenes diametru
- nomainiet augstas plusmas gaisa drošinataju ar zemas plusmas gaisa drošinataju.

## 6. APKOPĒ

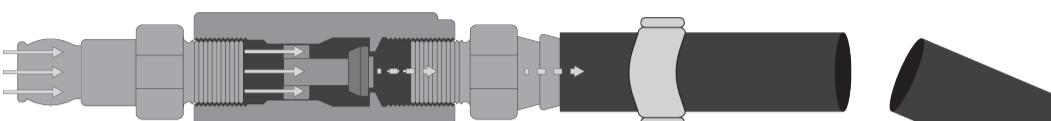
Parasta apkope jāveic ik pēc 6 menešiem, ja izmanto FRL, un ik pēc 2 menešiem, ja nav FRL. Parasta apkope sastāv no gaisa drošinataja parbaudes, simulejot šķūtenes bojajumu (sk. iepriekš minētos norādījumus). Ja gaisa drošinatajs nenosledz plusmu, tas ir jāaiņest.

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία πεπιεσμένου αέρα, η ασφάλεια στο χώρο εργασίας είναι σημαντική. Η εργασία με τον πεπιεσμένο αέρα μπορεί να προκαλέσει βλάβη, όπως το σύνδρομο μαστιγίου σε περίπτωση βλάβης στο δίκτυο της αεροπορικής εταιρείας, που συνήθως προκαλείται από τυχαίες περικοπές σωλήνων ή λάθος συνδέσεις αξεσουάρ. Η προσθήκη μίας ασφάλειας στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα κατά τη συναρμολόγηση του, μπορεί να βοηθήσει στην αποφυγή του τραυματισμού του αυχένα. Όταν σπάσει ο εύκαμπτος σωλήνας ή οι συνδέσεις αποτύχουν, το έμβολο ασφαλείας στο εσωτερικό του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα διακόπτει αυτόματα τη ροή του αέρα (βλ. την παρακάτω εικόνα):



Κανονική λειτουργία



Κατάσταση διακοπής παροχής

**i** \* Όταν μια ασφάλεια απενεργοποιείται, μια πολύ μικρή ποσότητα (< 0,3 bars) αέρα περνά ακόμα από τη βαλβίδα.

Αφού επιλυθεί η κατάσταση απενεργοποίησης, η ασφάλεια του αέρα απενεργοποιείται αυτόματα. Η χρήση της ασφάλειας αέρα ανταποκρίνεται επίσης στην απαίτηση OSHA 1926.302 (ΗΠΑ) και μπορεί να εξαλείψει την ανάγκη για έναν εύκαμπτο σωλήνα συγκράτησης ή θωράκισης, όπως απαιτείται από το ευρωπαϊκό πρότυπο.

## 2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Συνθήκες λειτουργίας		Εξαρτήματα και υλικά:	
Συνιστώμενη πίεση	6.3 bars, Μέγιστη 16 bars.	Σώμα	Μαύρο ανωδιωμένο αλουμίνιο.
Θερμοκρασία	από -20°C (-4°F) έως +80°C (+176°F)	Βαλβίδα και εσωτερικά μέρη	Ορείχαλκο
		Ελατήριο	Ανοξείδωτος χάλυβας

## 3. Η ΕΠΙΛΟΓΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΕΡΑ

Η ασφάλεια αέρα πρέπει πάντα να επιλέγεται σύμφωνα με τρεις τιμές:

- Μέγιστη κατανάλωση αέρα εργαλείου (βλ. κατάλογο τιμών)
- ιάμετρος και μήκος σωλήνα
- ύπος σπειρώματος εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.

	Βήμα 1		Βήμα 2										Βήμα 3	
	Mέγιστη κατανάλωση αέρα του εργαλείου @ 6.3 bars	cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-							6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-							110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)						110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)			6158112440	110542
AF HF 1- 1/2	423	200	-								65.6 ft (20 m)		8940176815	

**i** Αν και η χαμηλή ροή (LF) και η υψηλή ροή (HF) είναι συμβατές μεταξύ του βήμα 2, επιλέξτε πάντοτε το μοντέλο HF.

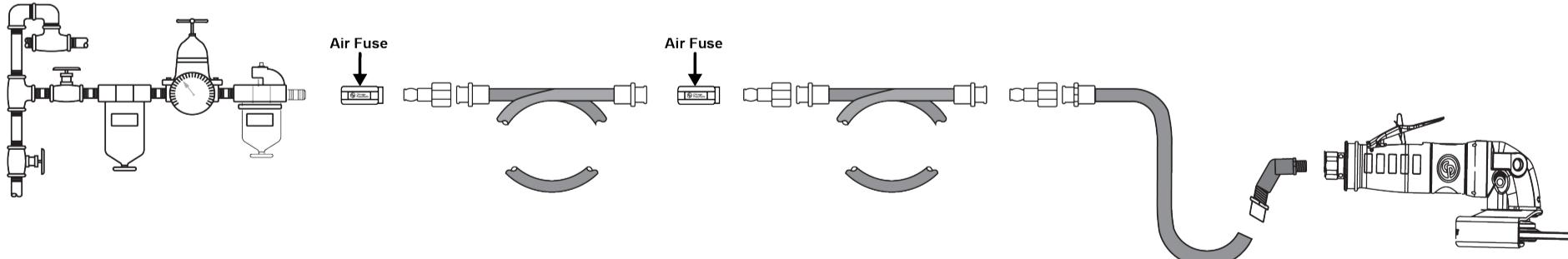
## 4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ανατρέξτε στις οδηγίες του προϊόντος και στερεώστε το μεταξύ του Φίλτρου Ρύθμισης Λιπαντή (FRL) και του εύκαμπτου σωλήνα:

VOITELIJA 1--2 ΣΩΛΗΝΑΣ

Πρόσθετες οδηγίες:

- Χρησιμοποιείτε πάντα μία ασφάλεια αέρα για ένα εργαλείο.
- Εάν πρόκειται για μακρύ σωλήνα, χρησιμοποιήστε δύο ασφάλειες αέρα για να προστατεύσετε κάθε τμήμα του σωλήνα



## 5. ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελέγχετε πάντα την εγκατάσταση πριν από τη χρήση: αποσυνδέστε το εργαλείο, ασφαλίστε το άκρο του σωλήνα και ανοίξτε την παροχή αέρα. Γυρίστε αργά την παροχή αέρα για να αποφύγετε την αποσυμπίεση. Η ασφάλεια αέρα πρέπει να κλείσει τη ροή. Εάν η ασφάλεια αέρα δεν κλείσει, δοκιμάστε αυτές τις τρεις λύσεις:

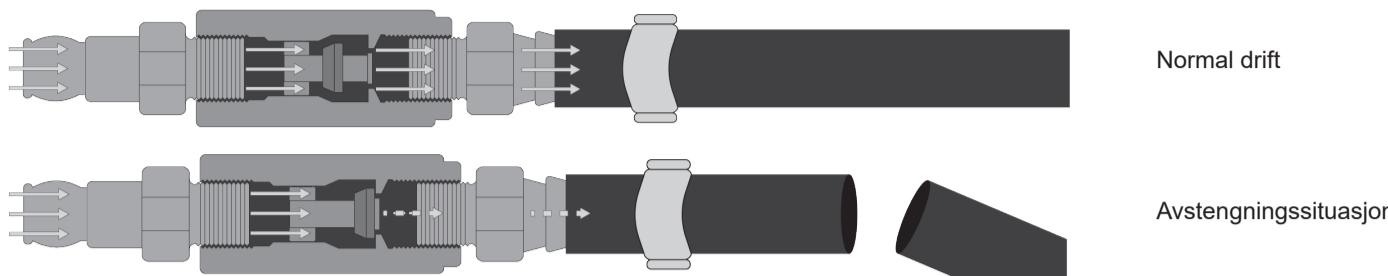
- Μείωση του μήκους του σωλήνα,
- ύξηση της διαμέτρου του σωλήνα,
- ντικαταστήστε την ασφάλεια υψηλής ροής αέρα με μια τύπου χαμηλής ροής αέρα.

## 6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συνήθης συντήρηση πρέπει να γίνεται κάθε 6 μήνες εάν χρησιμοποιείται το FRL, κάθε 2 μήνες εάν δεν υπάρχει FRL. Η ρουτίνα συνίσταται στον έλεγχο της ασφάλισης αέρα με προσομοίωση της βλάβης του σωλήνα (βλέπε παραπάνω οδηγίες). Εάν η ασφάλεια αέρα δεν κλείσει, θα πρέπει να αντικατασταθεί.

## 1. INNLEDNING

Sikkerheten på arbeidsplassen er viktig ved bruk av pneumatisk verktøy. Arbeid med komprimert luft kan føre til skader, slik som slengeeffekt i tilfelle feil på et luftlinjenettverk, oftest forårsaket av utilsiktet kutt av slange eller feil tilkoblingsforbindelser. En luftsikring på lufttilførselsoppsettet kan forhindre slangesleng. Når en sikring ryker eller tilkobling feiler, vil elementet inne i luftsikringen automatisk stoppe luftstrømmen (se skjema nedenfor):



**i** Når en luftsikring ryker, vil fremdeles en svært liten luftmengde (< 0,3 bar) gå gjennom ventilen.

Luftsikringen tilbakestilles automatisk når avstengningssituasjonen er løst.

Bruk av luftsikring oppfyller OSHA-kravene 1926.302 (USA) og kan eliminere behovet for en kvelnings- eller verneslange, som pålagt av den Europeiske standarden.

## 2. TEKNISKE DATA

Darbības nosacījumi		Komponenter og materialer	
Anbefalt trykk	6.3 bar, maksimalt 16 bar.	Deksel	Svart anodisert aluminium
Temperatur	fra -20°C (-4°F) til +80°C (+176°F)	Ventil og andre deler	Messing..
		Fjær	Rustfritt stål

## 3. VALG AV LUFTSIKRING

Luftsikringen må alltid velges basert på tre verdier

- Verktøyets maksimale luftforbruk (se katalogverdien)
- Slangediameter og lengde.
- Luftlinjens trådtype.

	Trinn 1		Trinn 2										Trinn 3	
	Verktøyets maksimale luftforbruk @ 6.3 bar	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT	
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-						6158112420	6158112450	
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-						110402	6158112460	
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110422	6158112470	
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110432	6158112480	
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			110442	6158112490	
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		6158112430	6158112500	
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542	
AF HF 1- 1/2	423	200	-								65.6 ft (20 m)	8940176815		

**i** Dersom både lav flyt (LF) og høy flyt (HF) er kompatible etter trinn to, velges alltid HF-modellen

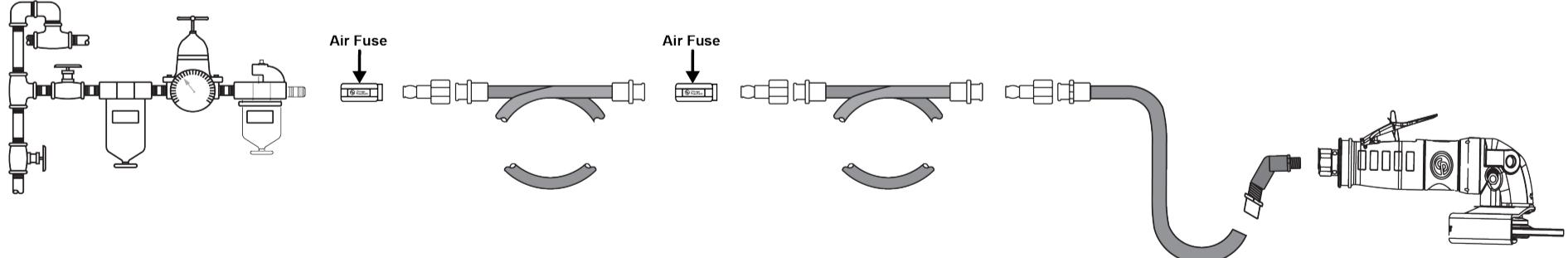
## 4. INSTALLASJON

Se produktets instruksjoner og fest det mellom filterregulatorsmøringen (FRS) og slangene:

FRS 1--2 SLANGE

Ytterligere instruksjoner:

- Benytt alltid en luftsikring for et verktøy.
- Ved lang slange benyttes en luftsikring for å beskytte hver slangedel:



## 5. FØR BRUK

**ADVARSEL:** Kontroller alltid installasjonen før bruk. Frakoble verktøyet, sikre slangeenden og åpne lufttilførselen. Skru sakte på lufttilførselen for å unngå dekompresjon. Luftsikringen må slå av flyten. Dersom luftsikringen ikke slår av, prøves disse løsningene:

- Redusert slangelengde
- Økt slangediameter
- Bytt ut en luftsikring for høy flyt med en luftsikring for lav flyt.

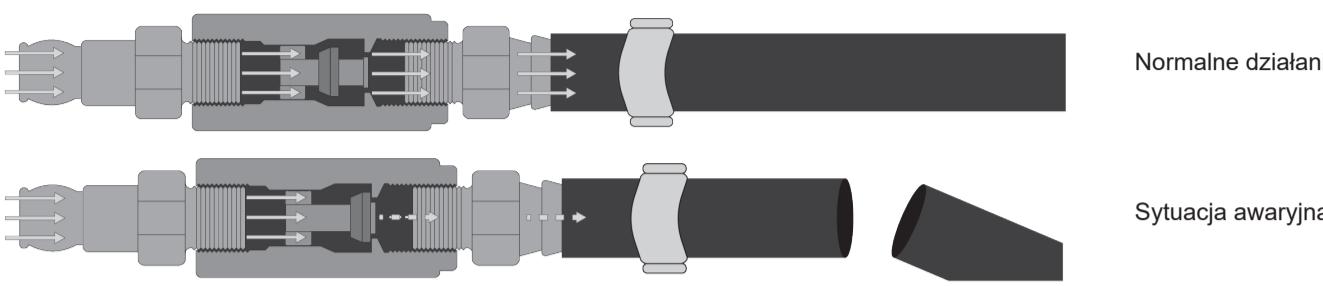
## 6. VEDLIKEHOLD

Rutinemessig vedlikehold må gjøres hver 6. måned dersom FRS benyttes, og hver 2. måned uten FRS. Rutinen består av å kontrollere luftsikringen ved å simulere slangefeil (se instruksjonene ovenfor). Dersom luftsikringen ikke stenges, må den byttes.

## 1. WPROWADZENIE

Podczas używania narzędzi pneumatycznych ważne jest, aby zachować zasady bezpieczeństwa w miejscu pracy. Praca ze sprężonym powietrzem może prowadzić do różnych usz-kodzeń, np. zjawiska „bicza” w razie uszkodzenia instalacji pneumatycznej. Powstaje on najczęściej w wyniku przypadkowego przecięcia przewodu lub użycia nieprawidłowych złącz. Dodanie bezpiecznika powietrznego do instalacji sprężonego powietrza pozwala temu zapobiec.

W przypadku przerwania przewodu lub usterki złącza tloczek wewnętrzny bezpiecznika automatycznie zatrzymuje przepływ powietrza (patrz schemat poniżej):



**i** W momencie zadziałania bezpiecznika powietrznego bardzo niewielka ilość powietrza (<0,3 bar) nadal przepływa przez zawór.

Po odcięciu dopływu powietrza bezpiecznik zostaje automatycznie zresetowany. Zastosowanie bezpiecznika powietrznego zapewnia również zgodność z wymogami OSHA 1926.302 (USA) i może wyeliminować konieczność stosowania przewodu ograniczającego lub osłonowego, zgodnie z normami europejskimi.

## 2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Warunki pracy		Elementy i materiały	
Zalecane ciśnienie	6.3 bar, maksymalne 16 bar	Korpus	czarne aluminium anodyzowane
Temperatura	od -20°C do +80°C	Zawór i części wewnętrzne	mosi'dz.
		Sprzęzyna	stal nierdzewna

## 3. WYBÓR BEZPIECZNIKA POWIETRZNEGO

Bezpiecznik powietrznego należy zawsze wybierać na podstawie trzech wartości:

- Maksymalne zużycie sprężonego powietrza przez narzędzie (patrz wartość katalogowa)
- Średnica i długość przewodu
- Typ gwintu instalacji sprężonego powietrza

	Etap 1		Etap 2										Etap 3	
	Maks. zużycie sprężonego powietrza przez narzędzie przy ciśnieniu 6.3 bar	cfm / l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)		BSP	NPT
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-							6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-							110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	65.6 ft (20 m)					110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)			6158112440	110542
AF HF 1-1/2	423	200	-								65.6 ft (20 m)		8940176815	

**i** Jeśli po etapie 2 kompatybilne są przewody niskiego przepływu (LF) i wysokiego przepływu (HF), należy zawsze wybrać model HF.

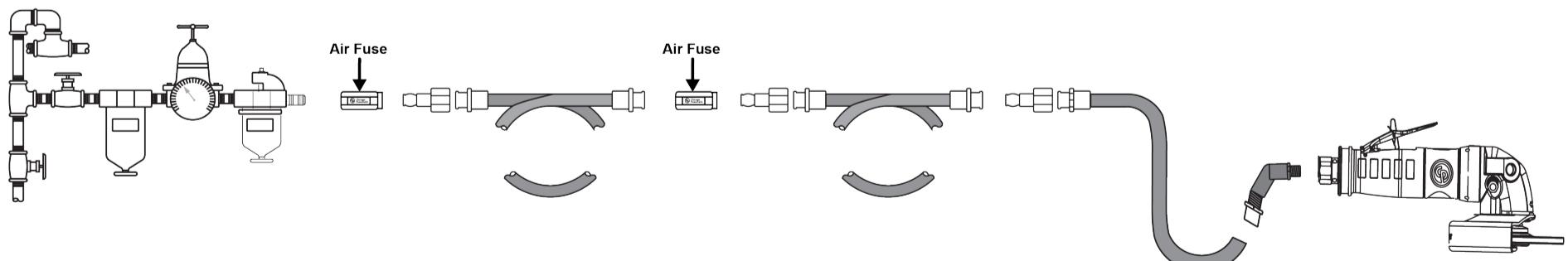
## 4. MONTAŻ

Postępować zgodnie z instrukcjami montażu na produkcie i zamontować go między smarownicą filtro-reduktora (FRL) a przewodem:

VOITELIJA 1 2 PRZEWÓD

Instrukcje dodatkowe:

- Należy zawsze używać jednego bezpiecznika powietrznego dla jednego narzędzia.
- W przypadku długiego przewodu należy użyć dwóch bezpieczników powietrznego do ochrony obu części przewodu:



## 5. PRZED UŻYCiem

**OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem należy zawsze sprawdzić instalację: odłączyć narzędzie, zabezpieczyć końcówkę przewodu i otworzyć dopływ powietrza. Włączać dopływ powietrza powoli, aby uniknąć zjawiska dekompresji. Bezpiecznik powietrznego musi odcięć przepływ. Jeśli bezpiecznik powietrznego nie odciina dopływu, należy spróbować trzech poniższych rozwiązań:

- zmniejszyć długość przewodu,
- zwiększyć średnicę przewodu,
- wymienić bezpiecznik powietrznego wysokiego przepływu na bezpiecznik niskiego przepływu.

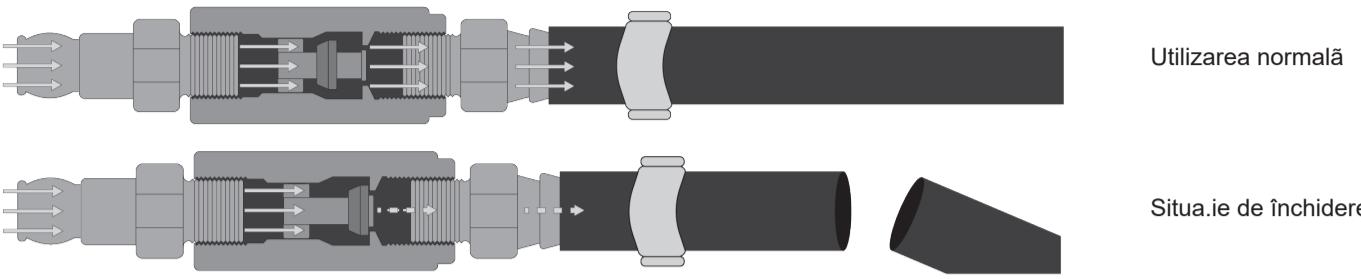
## 6. KONSERWACJA

Rutynowe czynności konserwacyjne muszą być wykonywane co 6 miesięcy w razie stosowania FRL lub co 2 miesiące w razie stosowania FRL. Czynności obejmują sprawdzenie bezpiecznika powietrznego poprzez symulowanie usterki przewodu (patrz instrukcje powyżej). Jeśli bezpiecznik powietrznego nie odciina dopływu powietrza, należy go wymienić.

## 1. INTRODUCERE

La utilizarea uneltelor pneumaticice, sigurană la locul de muncă este foarte importantă. Lucrul cu aerul comprimat poate conduce la daune, cum ar fi efectul tip lovitura de bici în cazul unei defecțiuni la releea liniei pneumatice, cel mai des cauzată de taiere accidentale ale furtunului sau conectarea de accesorii greșite. Adaugarea unei supape de sigurană pneumatică în configurația liniei pneumaticice poate ajuta la prevenirea loviturilor de bici produse de furtun.

Atunci când un furtun se rupe sau conexiunile se defectează, pistonul din interiorul Supapei de sigurană pneumatică închide automat debitul de aer (consultați desenul de mai jos):



**i** Atunci când o Supapă de sigurană pneumatică se închide, doar o cantitate foarte mică de aer (<0,3 bar) mai trece prin supapă.

După rezolvarea problemei care a declanșat închiderea, Supapa de sigurană pneumatică se resetează automat.

Utilizarea unei supape de sigurană pneumatică satisfăcă cerințele OSHA 1926.302 (SUA) și poate elimina nevoia de a utiliza un furtun cu fixare sau cu protecție, conform standardelor European Union.

## 2. DATE TEHNICE

Condiții de funcționare		Componente și materiale	
Presiunea recomandată	6.3 bar, Maxim 16 bar.	Carcasă	Aluminiu negru anodizat
Temperatura	între -20°C (-4°F) și +80°C (+176°F)	Supapa și piesele interne	Alamă...
		Arcul	Otel inoxidabil

## 3. ALEGEREA UNEI SUPAPE DE SIGURANĂ PNEUMATICA

Supapa de sigurană pneumatică trebuie aleasă întotdeauna în funcție de trei valori:

- Consumul maxim de aer al uneltei (consultați valoarea de catalog)
- Lungimea și diametrul furtunului.
- Tipul de filet al liniei pneumaticice.

Pasul 1			Pasul 2										Pasul 3		
Consumul maxim de aer al uneltei @ 6.3 bar			Diametrul interior al furtunului (mm) / Lungimea maximă protejată a furtunului (m)										Tipul de filet al liniei pneumatice		
cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT			
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-					6158112420	6158112450			
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-					110402	6158112460			
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110422	6158112470			
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			110432	6158112480			
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		110442	6158112490			
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	6158112430	6158112500			
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)	6158112440	110542			
AF HF 1-1/2	423	200	-							65.6 ft (20 m)	8940176815				

**i** Dacă sunt compatibile ambele modele Debit redus (LF) și Debit ridicat (HF) după pasul 2, alegeți mereu modelul HF.

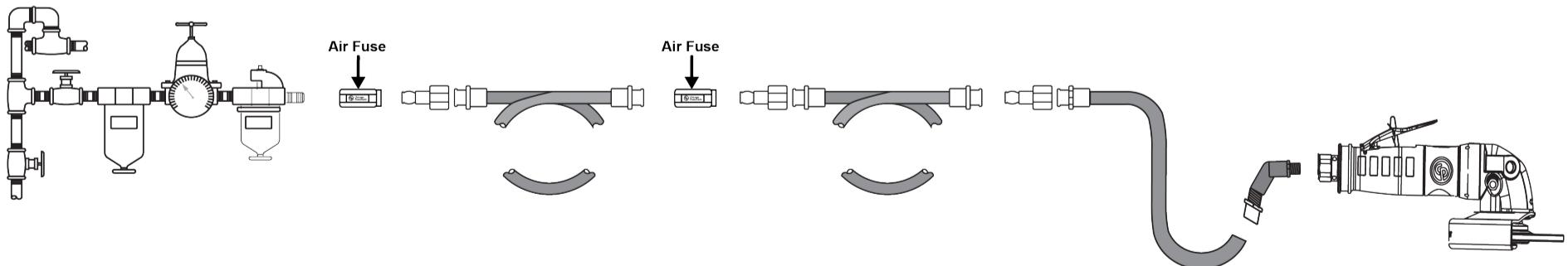
## 4. INSTALAREA

Consultați instrucțiunile produsului și montați-o între Lubrifiatorul regulatorului filtrului (FRL) și furtun:

FRS 1-ON-2 FURTUN

Instrucțiuni suplimentare:

- Folosiți întotdeauna o singură Supapă de sigurană pneumatică pentru o singură uneală.
- Dacă furtunul este lung, folosiți două Supape de sigurană pneumatică pentru a proteja fiecare secțiune a furtunului.



## 5. ÎNAINTE DE UTILIZARE

**AVERTISMENT:** Verificați întotdeauna instalarea înainte de utilizare: deconectați unealta, fixați capul furtunului și deschideți alimentarea cu aer. Deschideți înțeptul alimentarea cu aer pentru a evita efectele de decomprimare. Supapa de sigurană pneumatică trebuie să închide debitul. Dacă Supapa de sigurană pneumatică nu închide, încercați aceste trei soluții:

- Reduceți lungimea furtunului.
- Crețeți diametrul furtunului.
- Înlocuiți Supapa de sigurană pneumatică pentru debit ridicat cu o supapă pentru debit redus.

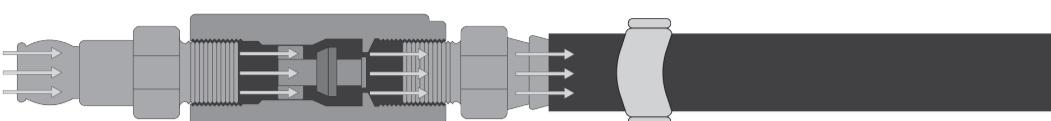
## 6. ÎNTREZIREA

Întreținerea de rutină trebuie realizată la fiecare 6 luni dacă este folosit FRL și la fiecare 2 luni dacă nu există FRL. Rutina constă în verificarea Supapei de sigurană pneumatică prin simularea defectării furtunului (consultați instrucțiunile de mai sus). Dacă Supapa de sigurană pneumatică nu închide, aceasta trebuie înlocuită.

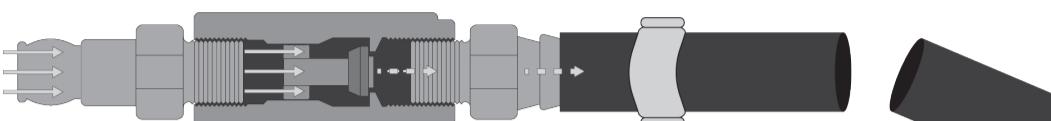
## 1. ÚVOD

Pri používaní pneumatických nástrojov je dôležitá bezpečnosť na pracovisku. Práca so stlačeným vzduchom môže viesť k poškodeniam, ako napríklad efektu šírenia, v prípade zlyhania siete vzduchových potrubí, ktorý najčastejšie spôsobuje prelezanie hadic alebo nesprávne pripojenia príslušenstva. Pridanie vzduchovej poistky do siete vzduchových potrubí môže pomôcť zabrániť šíreniu.

Keď sa pretrhne hadica alebo zlyhá spoj, priesvit vzduchovej poistky automaticky zastaví prietok vzduchu (pozri schému nižšie):



Normálna prevádzka



Situácia, ktorá spôsobila uzavretie

- i** Keď sa vzduchová poistka uzavrie, cez ventil stále preteká malé množstvo (<0,3 bar) vzduchu

Po vyriešení situácie, ktorá spôsobila uzavretie, sa vzduchová poistka automaticky resetuje.

Používanie vzduchovej poistky spôsobí aj požiadavku OSHA 1926.302 (USA) a môže eliminovať potrebu ochranej hadice, ako vyžaduje európska norma.

## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkové podmienky		Komponenty a materiály	
Odporučaný tlak	6.3 bar, maximálne 16 bar.	Teleso	čierne anodizované hliník
Teplo	-20 °C (-4 °F) do +80 °C (+176 °F)	Ventil a vnútorné diely	mosadz.
		Pružina	nehrdzavejúca oceľ

## 3. VÝBER VZDUCHOVEJ POISTKY

Vzduchovú poistku je vždy potrebné vybrať podľa troch hodnôt:

- maximálna spotreba vzduchu nástrojom (pozri katalógovú hodnotu),
- priemer a dĺžka hadice
- typ závitu vzduchového potrubia

	Krok 1		Krok 2										Krok 3	
	Max. spotreba vzduchu nástrojom pri max. 6.3 bar		Vnútorný priemer hadice (mm)/maximálna chránená dĺžka hadice (m)										Typ závitu vzduchového potrubia	
	cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)		BSP	NPT
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-							6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-							110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)						110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)			6158112440	110542
AF HF 1- 1/2	423	200	-								65.6 ft (20 m)		8940176815	

- i** Ak sú nízky prietok (LF) aj vysoký prietok (HF) kompatibilné po kroku 2, vždy vyberte model HF

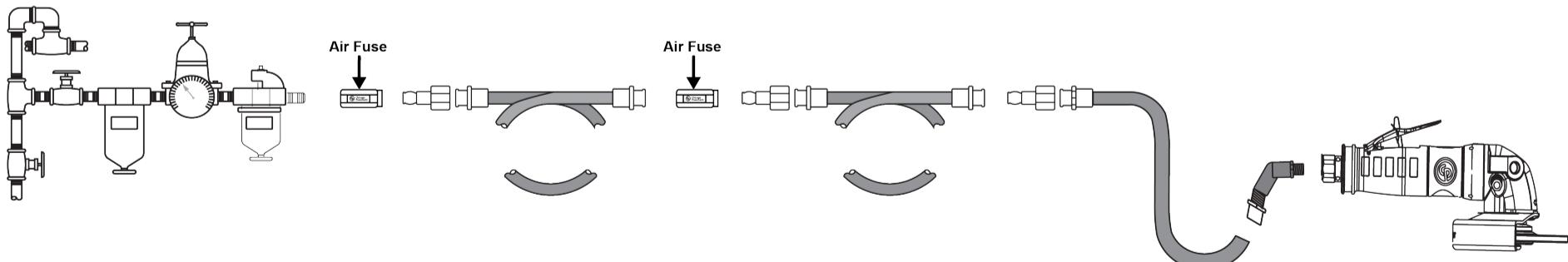
## 4. INŠTALÁCIA

Prečítajte si pokyny na výrobku a upevnite ho medzi filter-regulátor-lubrikátor (Filter Regulator Lubricator – FRL) a hadicu

VOITELIJA 1 2 HADICA

ľalšie pokyny:

- Na jeden nástroj vždy použite jednu vzduchovú poistku.
- Ak používate dlhú hadicu, na ochranu každého úseku hadice použite dve vzduchové poistky.



## 5. PRED POUŽITÍM

**VAROVANIE:** pred použitím vždy skontrolujte inštaláciu: odpojte nástroj, zaistite koniec hadice a otvorte prívod vzduchu. Pomaly otáčajte prívod vzduchu, aby ste sa vyhli dekompreznej účinnosti. Vzduchová poistka musí uzavrieť prietok. Ak sa vzduchová poistka neuzavrie, skúste tieto tri riešenia:

- zmenšte dĺžku hadice,
- zväčšte priemer hadice,
- nahrádte vzduchovú poistku vysokého prietoku vzduchovou poistikou nízkeho prietoku.

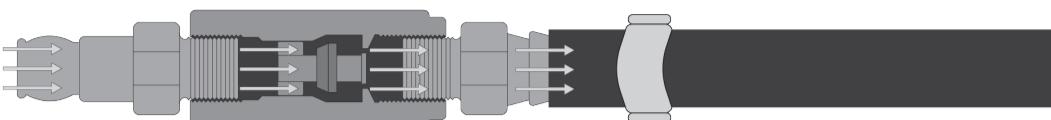
## 6. ÚDRŽBA

Ak sa používa FRL, bežná údržba sa musí vykonávať každých 6 mesiacov, ak sa nepoužíva FRL, každých 2 mesiacov. Rutina zahŕňa kontrolu vzduchovej poistky simuláciou zlyhania hadice (pozri pokyny vyššie). Ak sa vzduchová poistka neuzavrie, musí sa vymeniť.

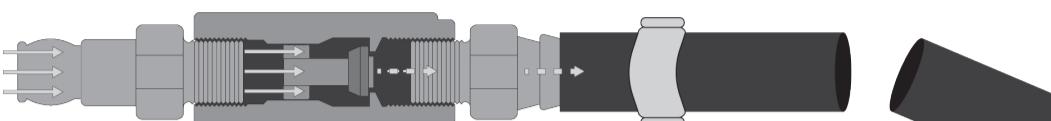
## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Когато използвате пневматични инструменти, безопасността на работното място е важна. Работата със състен въздух може да доведе до повреда от ефект на камшичен удар в хидравликата, най-често причинени от случайни разкъсвания на маркучи или погрешни аксесоари. Добавянето на редуцир ентит към вашата пневматична система може да помогне за предотвратяване на ефект от камшичен удар на маркуча.

Когато се прекъсне маркучът или връзките се повредят, буталото вътре в редуцир вентила автоматично спира въздушния поток (виж схемата по-долу):



Обичайна операция



Ситуацията за изключване

**i** Когато редуцир вентилът се изключи, много малко количество (<0,3 бара) въздух все още преминава през клапана.

След изключване на захранването, редуцир вентилът се нулира автоматично. Използването на предпазител за въздух също отговаря на изискванията на OSHA 1926.302 (САЩ) и може да премахне необходимостта от ограничителен или екраниращ маркуч, както се изиска от европейския стандарт.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работни условия		Компоненти и материали	
Препоръчително налягане	6.3 бара, максимум 16 бара	Корпус	Черен анодизиран алуминий.
Температура	от -20 °C до + 80 °C (+ 176 °F)	Вентил и вътрешни части	Месинг
		Пружина	Неръждаема стомана

## 3. ИЗБОР НА РЕДУЦИР ВЕНТИЛ А

Редуцир вентилът винаги трябва да се избира според три стойности:

- Максимален дебит на въздух на инструмента (вж. каталожна стойност)
- Максимален диаметър и дължина.
- Вид резба

	Стъпка 1		Стъпка 2										Стъпка 3	
	Макс. Дебит на инструмента @ 6.3 бара	cfm l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT	
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-						6158112420	6158112450	
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-						110402	6158112460	
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110422	6158112470	
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110432	6158112480	
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			110442	6158112490	
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		6158112430	6158112500	
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542	
AF HF 1- 1/2	423	200	-								65.6 ft (20 m)	8940176815		

**i** Ако нивото на ниския дебит (LF) и високия дебит (HF) са съвместими след стъпка 2, винаги избирайте HF модел

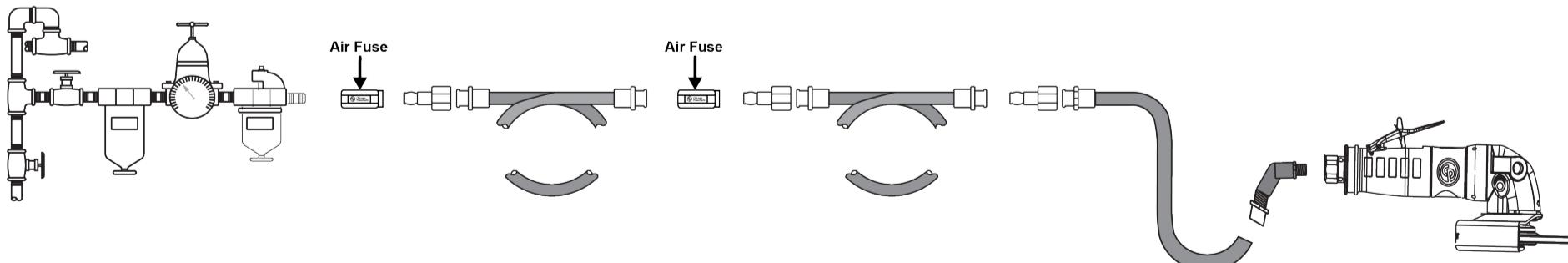
## 4. МОНТАЖ

Обърнете се към инструкциите на продукта и го монтирайте между възела за подготовка на въздуха (FRL) и маркуча:

FRS 1-ON-2 МАРКУЧ

Допълнителни инструкции:

- Folosiți întotdeauna o singură Supapa de siguranță pneumatică pentru o singură ureală
- Ако работите с дълъг маркуч, използвайте два редуцир вентила, за да предпазите всяка част от маркуча



## 5. ПРЕДИ УПОТРЕБА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги проверявайте монтажа преди употреба: изключете инструмента, подсигурете края на маркуча и отворете подаването на въздух. Завъртете подаването на въздух, за да избегнете декомпресионни ефекти. Редуцир вентилът трябва да изключи потока. Ако редуцир вентилът не се изключи, опитайте тези три решения:

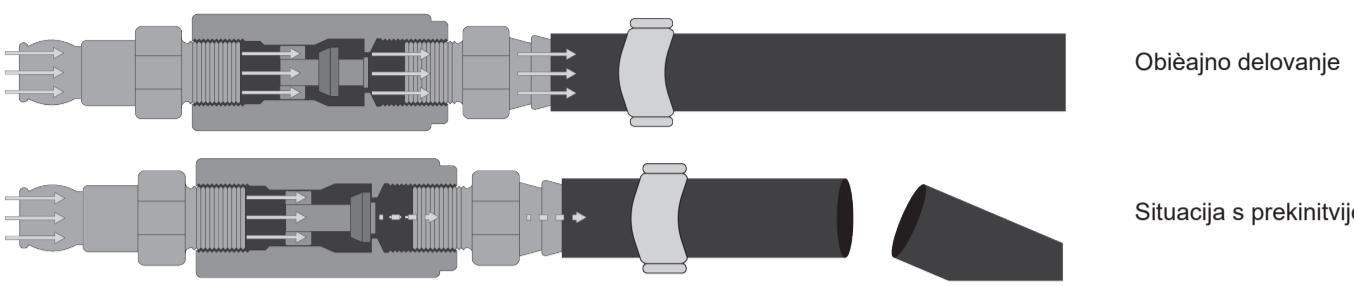
- Намалете дължината на маркуча
- Увеличете на диаметъра на маркуча
- Сменете редуцир вентила за висок дебит с такъв нисък дебит.

## 6. ПОДДРЪЖКА

Рутинната поддръжка трябва да се извършва на всеки 6 месеца, ако се използва FRL, и на всеки 2 месеца, ако няма FRL. Процедурата се състои в проверка на редуцир вентила чрез симулиране на повреда на маркуча (вж. Инструкциите по-горе). Ако редуцир вентилът не се изключи, трябва да се смени.

## 1. UVOD

Pri uporabi pnevmatskih orodij je pomembna varnost na delovnem mestu. Delo s stisnjениm zrakom lahko povzroèi poškodbe, na primer uèinek sunka v primeru okvare zraèene napeljave, ki jih najpogosteje povzroèijo po nesreèi prerezane cevi ali uporaba napaènih prikljuèkov. Dodajanje varovalke za cev z zrakom lahko prepreèi sunke cevi. Ko se cev prelomi oz. prikljuèki odpovedo, bat znotraj varovalka za cev z zrakom samodejno ustavi pretok zraka (glejte spodnjo shemo):



**i** Ko varovalka za cev prekine pretok, skozi ventil še vedno prehaja zelo majhna kolièina zraka (< 0,3 bara).

Po razrešitvi vzroka za prekinitev, se varovalka za cev z zrakom samodejno ponastavi.

Uporaba varovalke za cev z zrakom je tudi skladna z zahtevo OSHA 1926.302 (ZDA) in lahko odpravi potrebo po omejevalni oz. zašèitni cevi, kot jo zahteva evropski standard.

## 2. TEHNIÈNI PODATKI

Pogoji delovanja		Sestavnini deli in materiali	
Priporoèeni pritisak	6.3 bara, najveè 16 barov.	Ogrodje	Èrni eloksirani aluminij
Temperatura	od -20 °C (-4 °F) do +80 °C (+176 °F)	Ventil in notranji deli	Medenina
		Vzmet	Nerjaveèee jeklo

## 3. IZBIRA VAROVALKE CEVI ZA ZRAK

Varovalko cevi za zrak morate vedno izbrati na podlagi treh vrednosti:

- Maksimalna poraba zraka orodja (glejte vrednost iz kataloga),
- Premer in dolžina cevi
- Tip navoja zraènega voda

	1. korak		2. korak										3. korak	
	Maks. poraba zraka orodja @ 6.3 bara		Notranji premer cevi (mm) / Maksimalna zavarovana dolžina cevi (m)										Tip navoja zraènega voda	
	cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT	
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-						6158112420	6158112450	
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-						110402	6158112460	
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110422	6158112470	
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110432	6158112480	
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			110442	6158112490	
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		6158112430	6158112500	
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542	
AF HF 1- 1/2	423	200	-								65.6 ft (20 m)	8940176815		

**i** Èe sta tako nizki pretok (LF) kot visoki pretok (HF) skladna po 2. koraku, vedno izberite model HF

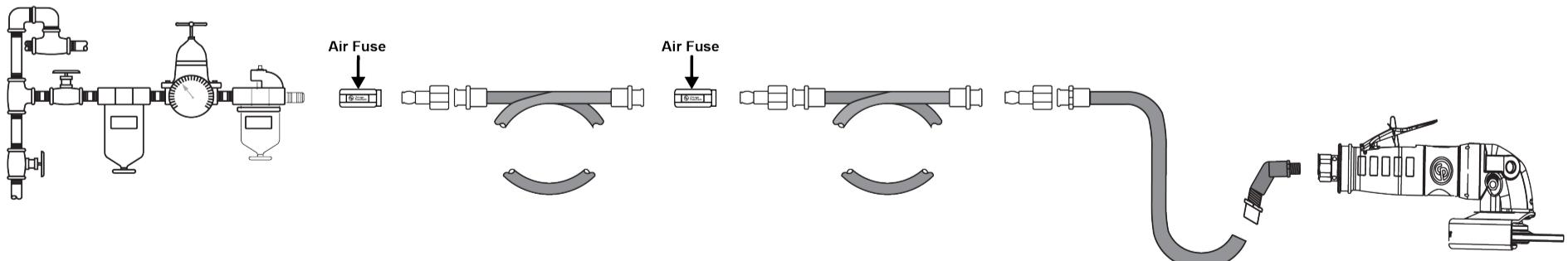
## 4. NAMESTITEV

Glejte navodila na izdelku in ga namestite med lubrikator regulatorja filtra (LFR) in cev:

VOITELIJA 1- 2 CEV

Dodatna navodila:

- Vedno uporabljajte eno varovalko cevi za zrak za eno orodje.
- Èe imate opravka z dolgo cevjo, uporabite dve varovalki cevi za zrak, da zašèite vsak del cevi.



## 5. PRED UPORABO

**OPOZORILO:** Pred uporabo vedno preverite namestitev: odklopite orodje, zavarujte konec cevi in odprite dovod zraka. Dovod zraka odpirajte poèasi, da se izognete uèinku dekompresije.

Varovalka cevi za zrak mora prekiniti tok. Èe varovalka cevi za zrak ne prekine toka, poskusite naslednje tri rešitve:

- Zmanjšajte dolžino cevi
- Poveèajte premer cevi,
- Zamenjajte varovalko cevi za zrak za visoki pretok z varovalko za nizki pretok.

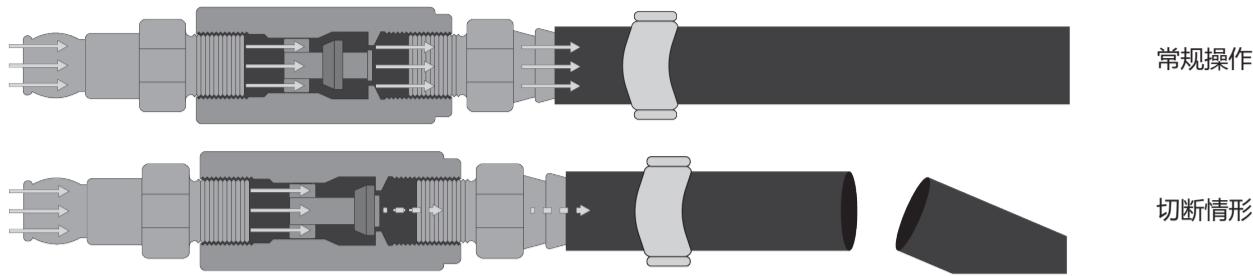
## 6. VZDRŽEVANJE

Rutinsko vzdrževanje morate opraviti vsakih 6 mesecev, èe uporabljate FRL, in vsaka 2 meseca, èe FRL ne uporabljate. Rutinsko vzdrževanje je sestavljeni iz preverjanja varovalke cevi za zrak, tako da simulirate okvaro cevi (glejte zgornja navodila). Èe varovalka cevi za zrak ne prekine toka, jo je potrebno zamenjati.

## 1. 简介

使用气动工具时，工作场所的安全性非常重要。使用压缩空气可能导致损坏，例如空气管道网络发生故障时的鞭梢效应，而这些故障最常见的原因是软管意外切断或配件连接错误。为您的空气管道安装添加一个空气保险丝有助于防止软管的鞭梢效应。

当软管断裂或连接失效时，空气保险丝内的活塞会自动阻断气流（参见下面的方案）：



**i** 当空气保险丝切断气流时，仍有非常少量 (<0.3 bar) 的空气通过阀门

解决导致保险丝切断气流的问题后，空气保险丝将自动复位。

使用空气保险丝也符合 OSHA 要求 1926.302 (美国)，并且可以根据欧洲标准的要求消除抑制或屏蔽软管的需要

## 2. 技术参数

运行状况		组件和材料	
推荐压力	6.3 bar, 最大 16 bar。	身体	黑色阳极氧化铝
温度	从 -20°C (-4°F) 到 +80°C (+176°F)	阀门和内部零件	黄铜
		不锈钢	不锈钢

## 3. 空气保险丝的选择

应始终根据三个值选择空气保险丝：

- 最大工具耗气量 (参见目录值)
- 软管直径和长度。
- 空气管道螺纹类型

	步骤 1		步骤 2										步骤 3	
	6.3 bar 压力下的工具最大耗气量		软管内径 (mm)/受保护的软管最大长度 (m)										空气管道螺纹类型	
	cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT	
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-						6158112420	6158112450	
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-						110402	6158112460	
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110422	6158112470	
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110432	6158112480	
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			110442	6158112490	
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		6158112430	6158112500	
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542	
AF HF 1-1/2	423	200	-								65.6 ft (20 m)	8940176815		

**i** 如果在第 2 步之后兼容低流量 (LF) 和高流量 (HF)，务必选择 HF 型号。

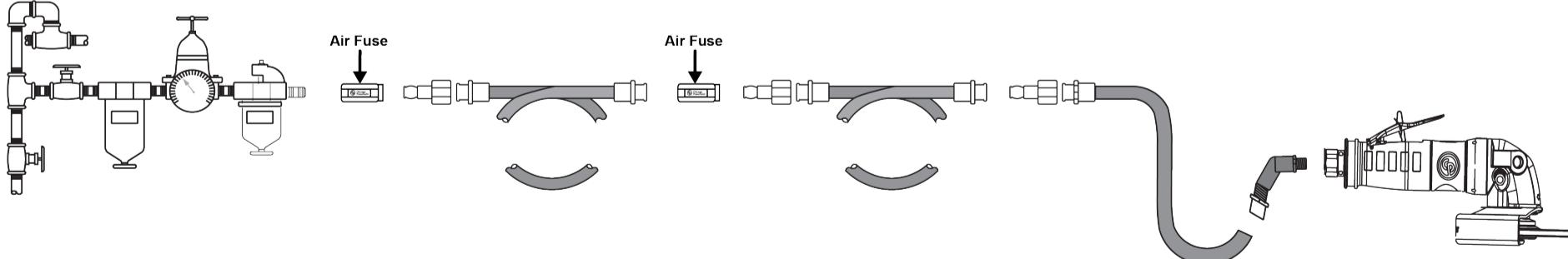
## 4. 安装

请参阅产品说明将其固定在过滤调压阀润滑器 (FRL) 和

FRS 1-ON-2 软管

附加说明：

- 一个工具务必使用一个空气保险丝
- 如果您正在处理长软管，请使用两个空气保险丝来保护每段软管：



## 5. 使用前

警告：使用前务必检查安装：断开工具、固定软管末端，然后打开气源。缓慢旋动气源以避免泄压影响。空气保险丝必须切断气流。如果空气保险丝没有切断气流，请尝试以下三种解决办法：

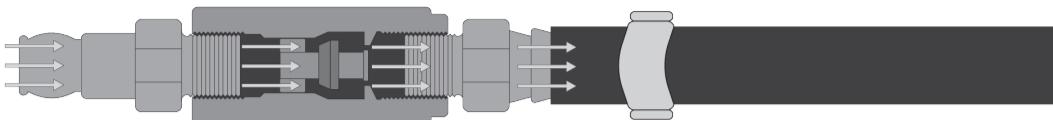
- 缩短软管长度
- 增大软管直径
- 用低流量空气保险丝替换高流量空气保险丝。

## 6. 维护

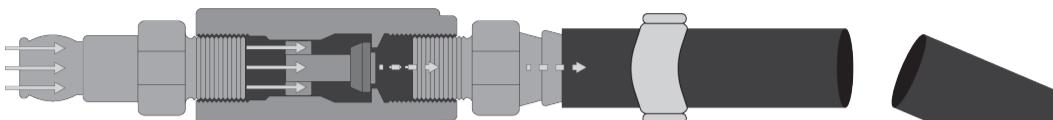
如果使用了 FRL，必须每 6 个月进行一次例行维护，如果没有使用 FRL，则每 2 个月进行一次维护。例行维护包括通过模拟软管故障检查空气保险丝（参见上述说明）。如果空气保险丝没有切断气流，应更换它。

## 1. 개요

공압 공구를 사용할 때, 작업장의 안전이 중요합니다. 압축 공기로 작업하면 에어라인 네트워크에 장애가 발생할 때, 채찍 효과와 같은 문제가 나타날 수 있으며, 대부분 이러한 손상은 우발적인 호스 절단 또는 잘못된 부속품 연결로 인해 발생합니다. 에어 퓨즈를 에어라인 설정에 추가하면 호스의 채찍 효과를 예방할 수 있습니다. 호스가 파손되거나 연결이 끊어지면, 에어 퓨즈 내부의 피스톤이 자동으로 공기 흐름을 차단합니다. (아래의 도식 참조)



정상 작동



차단 상황



에어 퓨즈가 차단될 때에도, 여전히 매우 적은 양(<0.3 bars)의 공기는 밸브를 통과합니다.

차단 상태가 해결되면, 에어 퓨즈는 자동으로 재설정됩니다.

에어 퓨즈 사용은 OHSA 요구 사항 1926.302(미국)을 충족하며, 유럽 표준에서 요구하는 제한 또는 차폐 호스의 사용이 필요하지 않을 수 있습니다.

## 2. 기술 데이터

작동 조건		구성 요소 및 재료	
권장 압력	6.3 bars, 최대 16 bars	본체	검정색으로 양극 처리된 알루미늄
온도	od -20 °C (-4 °F) do +80 °C (+176 °F)	밸브 및 부품	銅
		스프링	스테인레스 스틸

## 3. 에어 퓨즈 선택

에어 퓨즈를 항상 다음 세 가지 값에 따라 선택해야 합니다:

- 공구의 최대 공기 소비량 (카탈로그 값 참조)
- 호스 직경 및 길이
- 에어라인 나사 유형

	1 단계		2 단계									3 단계	
	cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-						6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-						110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542
AF HF 1- 1/2	423	200	-								65.6 ft (20 m)	8940176815	

(i) 2 단계 후에 저 유량(LF) 및 고 유량(HF)이 모두 호환되는 경우, 항상 HF 모델을 선택하십시오

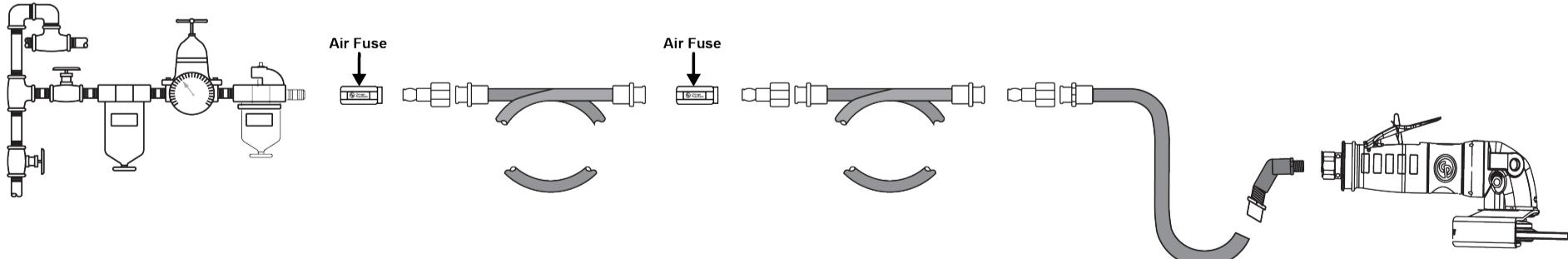
## 4. 설치

제품의 지침을 참조하고 필터 조절기 유탈기(FRL)와 호스 사이에 고정하십시오.

VOITELIJA 1-ON-2 호스

추가 지침:

- 항상 공구 당 한 개의 에어 퓨즈를 사용하십시오.
- 긴 호스를 다루는 경우, 두 개의 에어 퓨즈를 사용하여 각 호스 섹션을 보호하십시오.



## 5. 사용 전 준수 사항

경고: 사용하기 전에 항상 설치 상태를 점검하십시오: 공구를 분리하고 호스 끝을 고정한 후 공기 공급 장치를 열어야 합니다. 공기 공급 장치를 천천히 돌려 감압 효과를 막아야합니다. 에어 퓨즈는 공기 흐름을 반드시 차단해야 합니다. 에어 퓨즈가 제대로 공기를 차단하지 못하는 경우, 다음 세 가지 방법을 시도하십시오

- 호스 길이를 단축
- 호스 직경을 늘림
- 고 유량 에어 퓨즈를 저 유량 에어 퓨즈로 교체

## 6. 유지 보수

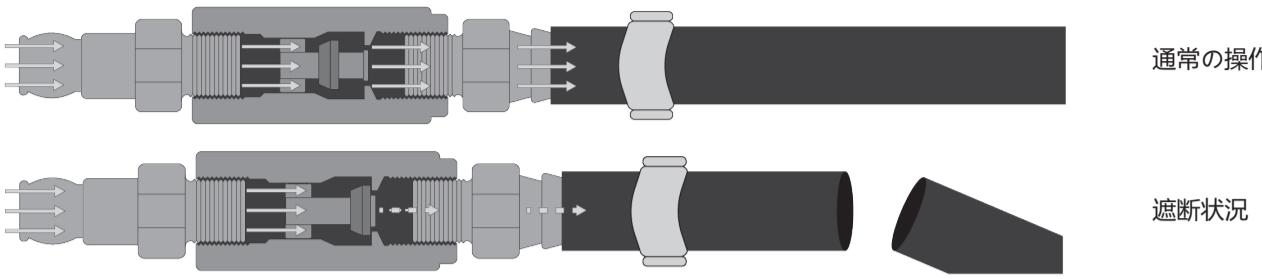
정기 유지 보수는 FRL을 사용하는 경우 6개월마다, FRL을 사용하지 않으면 2개월마다 시행해야 합니다.

해당 유지 보수 루틴은 호스 고장을 가상으로 구현하여 에어 퓨즈를 점검하는 형식으로 구성됩니다. (위의 지침 참조) 에어 퓨즈가 제대로 차단하지 못하는 경우, 교체해야 합니다.

## 1. はじめに

空圧式ツールの使用に際して、作業場所での安全は重要です。圧縮空気での作業を行う場合、空気ライン網に障害が生じた際にチューブが跳ね上ったりといった損害につながる恐れがあります。これは通常、不慮にホースに切れ目が入ったり正しくないアクセサリーが接続された場合に起きます。空気ラインの系統にエアフューズを加えると、ホースの跳ね上がりの予防に役立ちます。

ホースや接続部が破損した場合、エアフューズ内のピストンはエアフローを自動的に遮断します（以下の図参照）。



**i** エアフューズが遮断する際にごく少量 (<0.3 バール) の空気がバルブを通過します。

遮断状況が解決した後、エアフューズは自動的にリセットします。

エアフューズを使用する事により、OSHA 要件 1926.302 (USA) を満たすことになり、欧洲規格において必要とされるとおりにホースを拘束または遮蔽する必要性を排除します。

## 2. 技術データ

動作条件		コンポーネントおよび材質	
推奨空圧	6.3 bar, 最大 16 bar。	ボディ	ブラックアルマイト
温度	从 -20°C (-4°F) 到 +80°C (+176°F)	バルブと内部部品	真鍮。
		ステンレススチール	ステンレス鋼

## 3. 空気保险丝的选择

应始终根据三个值选择空气保险丝：

- 最大工具耗气量（参见目录值）
- 软管直径和长度。
- 空气管道螺纹类型

ツールの最大空気消費量 - 6.3 バール時	ホース内径 (mm) / 保護するホース長さの最大 (m)										空気ラインのネジの種類		
	cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT
			16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-						6158112420	6158112450
AF LF 1/4	13	6										110402	6158112460
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-						110422	6158112470
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110432	6158112480
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110442	6158112490
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			6158112430	6158112500
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	8940176815
AF HF 1-1/2	423	200	-								65.6 ft (20 m)		

**i** ステップ2の後、低流量 (LF) & 高流量 (HF) が両方適する場合、常に HF モデルをご選択ください。

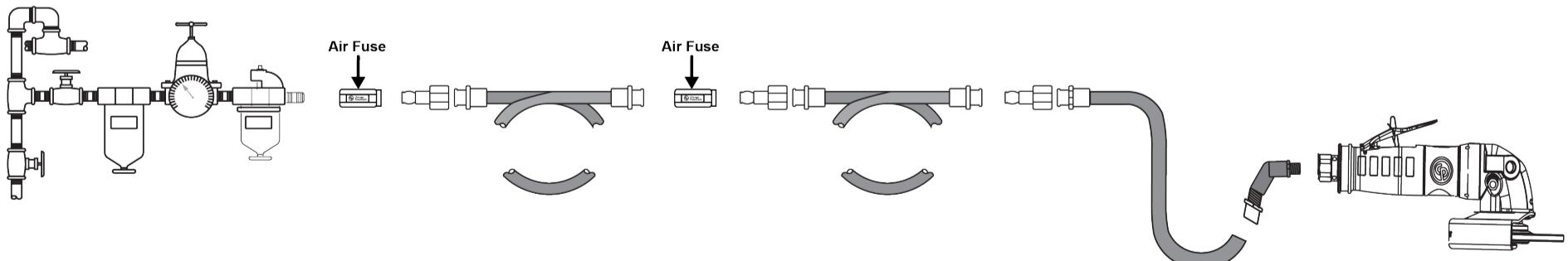
## 4. 取り付け

製品の説明書を参照して、フィルター、レギュレーター、ルブリケータ- (FRL) とホースとの間に取り付けてください。

FRS 1-ON-2 ホース

追加事項:

- 1個のツールに付き、常に1個のエアフューズをご使用ください
- 長いホースを使用する場合、ホースの各セクションを保護するために2個のエアフューズをご使用ください



## 5. ご使用の前に

警告: ご使用の前に必ず設備を確認してください。ツールの接続を外して、ホース端部を固定し、エア供給口を開きます。エアの供給を徐々に上げて減圧効果を起こさないようにします。エアフューズが空気の流れを遮断するはずです。エアフューズが遮断しない場合、次の3つの解決策をお試しください:

- ホース長さを短くする
- ホース径を大きくする
- 高流量のエアフューズを低流量のエアフューズタイプに交換する

## 6. メンテナンス

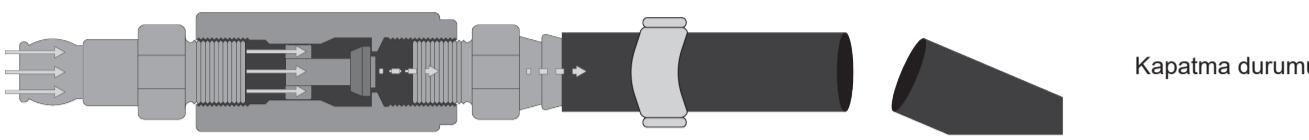
FRL 使用の場合、6か月ごとに、FRL 不使用の場合2か月ごとに定期点検を行います。定期点検は、ホースの障害をシミュレートしたエアフューズの点検から成ります（上記説明参照）。エアフューズが遮断しない場合、エアフューズを交換する必要があります。

## 1. GİRİŞ

Pnömatik aletleri kullanırken, iş yeri güvenliği önemlidir. Basınçlı hava ile çalışmak, genelde hortum kesilmeleri veya yanlış aksesuar bağlantılarının neden olduğu hava hattı şebekesindeki bir arıza durumunda kirbaç etkisi gibi hasarlara neden olabilir. Hava hattı kurulumunuza bir Air Fuse (Hava Tapası) eklemek, hortum çarpmalarını önlemeye yardımcı olabilir. Bir hortum koptuğunda veya bağlantılar ayrıldığında, Hava Tapasının içindeki piston otomatik olarak hava akışını durdurur (aşağıdaki şemaya bakın):



Normal çalışma



Kapatma durumu



Bir Hava Tapası kapandığında, geriye kalan çok küçük miktardaki hava (<0,3 bar) valften geçer.

Kapatma durumu çözüldükten sonra, Hava Tapası otomatik olarak sıfırlanır. Bir Hava Tapası kullanmak, ayrıca 1926.302 (ABD) OSHA gereksinimini karşılar ve Avrupa standartının gerektirdiği şekilde bir hortumu sınırlama veya koruma ihtiyacını ortadan kaldırır.

## 2. TEKNİK VERİLER

Çalışma koşulları		Bileşenler ve malzemeler:	
Önerilen basınç	6.3 bar, Maksimum 16 bar.	Gövde	Siyah EkoSallı Alüminyum
Sıcaklık	-20 °C (-4 °F) ila +80 °C (+176 °F)	Valf ve iç parçalar:	Pirinç
		Yay	Paslanmaz çelik

## 3. BİR HAVA TAPASI SEÇİMİ

Hava Tapası her zaman üç değere göre seçilmelidir:

- Aletin maksimum hava tüketimi (katalog değerine bakınız)
- Hortum çapı ve uzunluğu
- Hava hattı vida dışının tür

	1. Adım		2. Adım									3. Adım	
	Aletin maksimum hava tüketimi @ 6.3 bar		Hortumun iç çapı (mm) / Hortumun korumalı maksimum uzunluğu (m)									Hava hattı vida dışının türü	
	cfm	l/s	1/4" (5 mm)	1/4" (6.5 mm)	5/16" (8 mm)	3/8" (10 mm)	7/16" (11 mm)	1/2" (13 mm)	5/8" (16 mm)	3/4" (20 mm)	1" (25.4 mm)	BSP	NPT
AF LF 1/4	13	6	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)	-						6158112420	6158112450
AF HF 1/4	21	10	-	16.4 ft (5 m)	49.2 ft (15 m)	-						110402	6158112460
AF LF 3/8	30	14	-		29.5 ft (9 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)					110422	6158112470
AF HF 3/8	51	24	-			26.2 ft (8 m)	49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)				110432	6158112480
AF HF 1/2	74	35	-					49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)			110442	6158112490
AF HF 3/4	127	60	-						49.2 ft (15 m)	65.6 ft (20 m)		6158112430	6158112500
AF LF 1	148	70	-						32.8 ft (10 m)	65.6 ft (20 m)		6158112440	110542
AF HF 1- 1/2	423	200	-							65.6 ft (20 m)		8940176815	

2. adımdan sonra uyumlusaya hem düşük akış (LF) hem de yüksek akış (HF), her zaman HF modelini seçin.

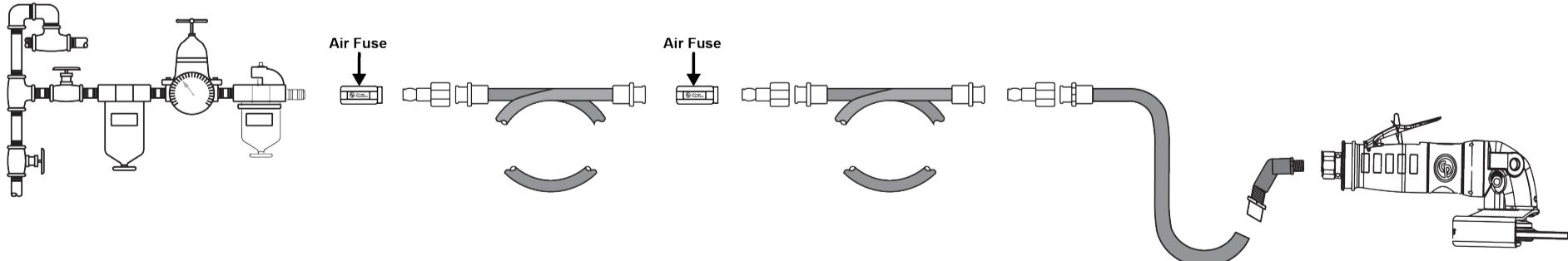
## 4. KURULUM

Ürünün üzerindeki talimatlara bakın ve Filtre Regülatör Yağlayıcısı (FRL) ile hortum arasında sabitleyin:

VOITELIJA 1--2 HORTUM

Ek talimatlar:

- Bir alet için daima bir Hava Tapası kullanın.
- Uzun hortumlarda, her hortum bölümünü korumak için iki Hava Tapası kullanın.



## 5. KULLANMADAN ÖNCE

**UYARI:** Kullanmadan önce daima kurulumu kontrol edin: aleti söküp, hortum ucunu sabitleyin ve hava kaynağını açın. Dekompresyon etkisini önlemek için hava kaynağını yavaşça açın. Hava Tapası, hava akışını kesmelidir. Hava Tapası, hava akışını kesmiyorsa, aşağıdaki üç çözümü deneyin:

- Hortum uzunluğunu kısaltın
- Hortum çapını artırın
- Üksek akış tipi Hava Tapasını düşük akış tipi bir Hava Tapası ile değiştirin.

## 6. BAKIM

FRL kullanılıyorsa her 6 ayda bir, FRL kullanılmıyorsa her 2 ayda bir rutin bakım yapılmalıdır. Rutin bakım, hortum arızasını simülé ederek Hava Tapasının kontrol edilmesini içerir (yükarıdaki talimatlara bakınız). Hava Tapası kapanmazsa, değiştirilmelidir.